

K geschrieben: 28. Dez 1961  
Soll geschrieben:  
MR geschrieben:

# Gemeindeblatt

FÜR DEN BEZIRK

LANDECK - TIROL

Erscheint jeden Samstag - Vierteljährlicher Bezugspreis S 18.00 - Schriftleitung und Verwaltung: Landeck, Rathaus, Ruf 214 oder 414  
Eigentümer, Verleger: Stadtgemeinde Landeck - Verantwortlicher Redakteur: Sigurd Tscholl, Landeck, Rathaus - Tyrolidruck Landeck

Nr. 49

Landeck, den 9. Dezember 1961

16. Jahrgang

## Cäciliafeier der Stadtmusikkapelle Landeck

Den Auftakt zum heurigen Cäciliafest bildete das schon traditionelle Festkonzert, das vor vollbesetztem Hause in der Aula des Realgymnasiums stattfand.

Am Sonntag begann dann das eigentliche Fest mit dem Gottesdienst in der Stadtpfarrkirche, bei dem ein Teil der Musikanten die Messe von Haydn spielte. Hernach marschierte die Kapelle mit flottem Spiel und in voller Stärke durch die Stadt zum Hotel „Sonne“, wo um 1/211 Uhr die Generalversammlung eröffnet wurde.

Obmann Dr. Otto Schrott konnte eine große Zahl von Ehrengästen und Ehrenmitgliedern u. a. Herrn geistl. Rat Pfarrer Hans Aichner, Nationalrat Franz Regensburger, Bez.-Hauptmann ORR. DDr. Walter Lunger, Bürgermeister Komm.-Rat Ehrenreich Greuter, Vizepräsident des Tiroler Landtages Rimml, die Stadträte Thöni und Raggl, den Bezirksmusikobmann Heinrich Gurschler, den Bezirkskapellmeister Hans Parth, Herrn Helmut Dapunt als Vertreter des Verkehrsvereines Landeck, die Ehrenmitglieder Rudolf Mathis, Gabriel Zobl, Karl Graber, Josef Alois Probst, Gregor Vallaster, Schrott Robert sen. sowie 57 Musikanten begrüßen.

Nach Verlesung des Protokolls vom letzten Jahr erläuterte der Kassier seinen Bericht, dem man entnehmen konnte, daß der Kassastand nicht beunruhigend sei, daß die Musik aber zur Neubeschaffung von Trachten und Instrumenten auf die finanzielle Unterstützung der Behörden, aller Musikfreunde und Gönner angewiesen sei. Dem Kassier, Herrn Walter Köck, der schon seit 14 Jahren dieses wichtige Amt bekleidet, wurde unter dem Beifall aller für seine Arbeit gedankt.

Kapellmeister Franz Singer verstand es bei seinem Bericht meisterhaft, Gäste und Musikanten zu fesseln. Er sprach sehr offene Worte und leistete der Kapelle ein Treuebekenntnis, wie man es vielleicht nicht oft zu hören bekommt. Auch dankte er allen Musikanten für den einmaligen Zusammenhalt in guten und schlechten Zeiten. Mit dem Dank an den scheidenden Obmann Dr. Otto Schrott und dem Auftrag an alle Musikanten, Gewesenes endlich zu vergessen und mit Mut und Ausdauer das neue Vereinsjahr zu beginnen, beendete Franz Singer seine Ausführungen.

Dem geschäftsführenden Obmann Heinrich Unterhuber verblieb wie immer der trockene Rechenschaftsbericht über die Leistungen der Kapelle im vergangenen Vereinsjahr. Es sind dies 94 Proben, 30 Ausrückungen der gesamten Kapelle, 17 Ausrückungen der kleinen Partie, 7 Ausrückungen des Quartetts und schließlich 8 Ausschusssitzungen.

Im Durchschnitt errechnet heißt dies, daß jeder Musikant jeden 3. Tag der Musik verpflichtet war. Überraschend für alle war wohl zu hören, daß die Kapelle derzeit einen Stand von 63 aktiven Mitgliedern hat: 57 Bläser, 4 Marketerinnen, ein Fähnrich und der Kapellmeister. Einem Abgang von 5 Musikanten steht ein Zuwachs von 12 neuen Mitgliedern gegenüber. Erfreulich ist besonders die Rückkehr einiger Altmusikanten in die Reihen der Musik. Nicht vergessen darf auch der Zuwachs aus den Reihen der Musikschüler werden. Weiters stehen 8 Burschen in der Ausbildung die etwa bis zum Frühjahr beendet sein wird. Hier wurde auch erwähnt, daß aus einigen Familien zwei, drei und sogar vier Familienmitglieder bei der Kapelle mitwirken. Es muß auch erwähnt werden, daß die Werbung so vieler Mitglieder auf die Initiative des neuen Obmannes Robert Schrott zurückzuführen ist, und dies als ein gutes Vorzeichen gewertet werden kann.

Dem scheidenden Obmann Dr. Otto Schrott dankte der geschäftsführende Obmann in seinem und im Namen aller Musikanten für seine aufopferungsvolle Tätigkeit in den vergangenen 5 Jahren. „Ein guter Obmann legt die Last der Arbeit in jüngere Hände; ein guter Freund und Berater soll er der Stadtmusik aber immer bleiben“.

Dann wurde den Gemeinderäten, den Behörden und dem Verkehrsverein für ihre Unterstützung gedankt und um weiteres Wohlwollen gebeten. Ganz besonders wurde auch den unterstützenden Mitgliedern für ihre Treue gedankt und betont, daß sie das starke Rückgrat der Kapelle bildeten. Mit einem Aufruf an die Musikanten zu fleißiger Arbeit, mit einem Dank an die Schützenkompanie Landeck für ihr gutes kameradschaftliches Verhältnis und schließlich mit einer Bitte an die Nachbarkapelle Perjen um einen Weg zur besseren Verständigung, endete der Bericht.

Nun verabschiedete sich Dr. Otto Schrott als Obmann von den Musikanten und von ihrem Kapellmeister, dankte für ihre treue Mitarbeit und betonte, daß er die Musik ins Herz geschlossen habe, daß er sich aber gezwungen sehe, aus gesundheitlichen Gründen die Arbeit niederzulegen. Er wolle aber der Musik stets treu zur Seite stehen. Mit einem Dank an die Vertreter der Gemeinde und an alle Förderer der Musik übergab Dr. Otto Schrott die Obmannstelle an Lehrer Robert Schrott.

Dieser gab dann, den in einer Vollversammlung neu-gewählten Ausschuß bekannt.

**Obmann:** Robert Schrott, **Geschäftsf. Obmann:** Heinrich Unterhuber, **Kapellmeister:** Franz Singer, **Kassier:** Walter



**Köck, Kassier-Stellvertreter:** Gerhard Schiel, **Schriftführer:** Pepi Schlögl, **Trachtenwart:** Franz Huber, **Instrumentenwart:** Ernst Schober, **Notenwart:** Werner Wachter, **Beisitzer:** Robert Schrott sen., Robert Zangerl, Paul Eiterer.

Nach Übergabe der Funktionen dankte Robert Schrott für das ihm entgegengebrachte Vertrauen und versprach sein Bestes zu leisten.

Anschließend wurde Herrn Dr. Otto Schrott das Goldene Ehrenzeichen überreicht und Kapellmeister Franz Singer zum Ehrenmitglied der Stadtmusikkapelle ernannt. Aus der Hand des Bezirksobmannes Heinrich Gurschler erhielt Robert Schrott sen. für sein fünfzigjähriges Wirken die goldene, und Heinrich Unterhuber für 25-jährige Zugehörigkeit die silberne Medaille des Tiroler Blasmusikverbandes.

Bezirkshauptmann DDr. Walter Lunger äußerte seine Genugtuung über den guten Stand der Musik, dankte für ihre stete Bereitschaft und wünschte ihr viel Erfolg im neuen Jahr. Bürgermeister Komm.-R. Ehrenreich Greuter schloß sich den Worten des Bezirkshauptmannes an und sicherte der Kapelle von Seiten der Gemeinde jede mögliche Unterstützung zu. Vizepräsident des Tiroler Landtages Rimml, der selbst längere Zeit Mitglied der Stadtmusikkapelle gewesen war, zeigte aufrichtige Freude über deren neuerlichen Aufschwung.

Nationalrat Franz Regensburger verstand es, in kurzen Sätzen die Wichtigkeit der kulturellen Bemühungen in einem Staate hervorzuheben und betonte, daß gerade in Tirol die Musikkapellen Träger und Erhalter alten Volksgutes und daher einer besonderen Unterstützung würdig seien. Bezirksobmann Heinrich Gurschler wünschte der Kapelle ebenfalls recht viel Erfolg. Geistlicher Rat Pfarrer Aichner dankte der Musik für ihre bereitwillige Mitwirkung bei kirchlichen Anlässen und bat, auch im neuen Jahr für den Herrgott immer zur Stelle zu sein.

Robert Schrott schloß um 12.30 Uhr die in voller Harmonie verlaufene Generalversammlung.

Abends trafen sich nochmals Musikanten und unterstützende Mitglieder beim Cäciliakränzchen im Hotel Sonne zum fröhlichen Ausklang des Festes. H. U.

**Die Stadtmusikkapelle Landeck** gibt bekannt, daß mit dem Inkasso von Beiträgen der unterstützenden Mitglieder Herr Emil Jungblut beauftragt wurde.

### Kappl ehrte verdiente Jubilare

„Fein war's in Kappl, drum beneid' ich den Raggl“, sagte einmal ein scheidender Kooperator beim Einstand des neuen Kooperators Raggl. — Fein ist's in Kappl, das sagen nicht nur die gebürtigen Kappler, die, wie alle Paznauner, ganz fest mit der Heimat verwurzelt sind, sondern auch fast alle Fremden, die nach Kappl kommen. Fein dünkt es in Kappl auch zwei Männer, die nicht in Kappl geboren sind, die aber eingefleischte Kappler wurden und viel Wertvolles für Kappl leisteten: Sprengelarzt i. R. Medizinalrat Dr. Hermann Köck, Ehrenbürger der Gemeinde Kappl, und Schulleiter i. R. Leo Eiter.

Medizinalrat Dr. Köck kam vor 40 Jahren als Sprengelarzt fürs Paznaun nach Kappl. Es war zu einer Zeit, wo noch kein Auto ins Tal fuhr, wo fast alle Berghöfe nur einen schlechten Gehsteig hatten, die im Winter häufig sehr lawinengefährdet waren. Der junge Dr. Köck eroberte bald Achtung und Anerkennung bei der Talbevölkerung: denn Fleiß, Können und Gottes Segen waren seine Begleiter.

Pfarrer Hörbst holte vor 50 Jahren den jungen Lehrer Leo Eiter nach Kappl. Mehr als 40 Jahre wirkte dieser als Schulleiter von Kappl. Fast drei Generationen sahen und sehen noch heute in ihm schlechthin den Lehrer. Leo Eiter hat sich

mit den Dorfbewohnern immer gut verstanden, er hatte auch Geschick, ihren Verstand zu einem klaren, gesunden Hausverstand zu formen. Welcher Kappler erinnert sich nicht mit Freuden an die „Kitzrechnungen“, die geradezu zu logischen Schlußfolgerungen zwangen? Sein Element war aber immer schon die Musik. Seine vielen, in Stadt und Land häufig aufgeführten sakralen und profanen Werke machten ihn als wahren Meister weit über die Grenzen unseres Landes hinaus bekannt. Abgesehen davon kann man es für das Dorf selbst gar nicht messen, was Leo Eiter in der Volksschule bei den Kindern in musikalischer Hinsicht grundgelegt hat; und noch weniger kann man abschätzen, wie weit er das Ohr aller Kappler durch sein großartiges Orgelspiel und auch durch den bekannt guten Kirchenchor, der unter seiner Leitung steht, schulte.

50 Jahre lang hat nun Chorleiter Eiter bescheiden, ohne viel Worte — seinem Charakter entsprechend — in wahrhaft gutem Sinne gewirkt.

Medizinalrat Dr. Köck und unserem Künstler Leo Eiter hätten sich genug Möglichkeiten geboten, anderswo bequemer und luxuriöser zu leben und mehr ins Rampenlicht zu gelangen. Aber sie sind eben Kappler — Paznauner — geworden. Die Bevölkerung freut sich darüber und ist stolz darauf; sie dankt ihnen dafür.

Beiden Männern sollte in den letzten Tagen der Dank in kleinen Feiern zum Ausdruck gebracht werden:

Medizinalrat Dr. Köck feierte seinen 70. Geburtstag. Dazu gratulieren ihm die Talgemeinden, vertreten durch die Bürgermeister und den Sanitätsausschuß, recht herzlich. Die Musikkapelle Kappl, deren besonderer Freund Medizinalrat Doktor Köck immer war, tat dazu ihr Bestes.

Die 50jährige Tätigkeit des Organisten und Chorleiters Leo Eiter nahmen die Kappler zum Anlaß, um ihm eine nette Feierstunde zu bereiten. Bei dieser Gelegenheit wurden auch noch andere Mitglieder des Kirchenchors für langjährige Mitwirkung geehrt: Frau Josefina Santeler (45 Jahre), Frau Bringfrieda Bucher (35 Jahre); Franz Pfeifer (50 Jahre), Medizinalrat Dr. Köck (40 Jahre), Eugen Kleinheinz (vierzig Jahre), Max Winkler (30 Jahre). Die Bevölkerung von Kappl sagt ihnen allen für ihre Treue ein herzliches Vergelt's Gott!

Josef Wechner

### Von einem Auto niedergestoßen - im Krankenhaus gestorben

Ein folgenschwerer Unfall ereignete sich am Sonntag, den 26. November gegen 6.30 Uhr in Pettneu. An diesem Tage wollte der 27-jährige Kaufmann Dagobert Lorenz aus Pettneu nach Landeck fahren. Da er zu Hause etwas vergessen hatte, fuhr er im Rückwärtsgang nochmals zur Wohnung. In der Nähe der Sennerei nahm Lorenz ein Hindernis wahr. Er, der schon vorher ziemlich langsam gefahren war, blieb sofort stehen und bemerkte, daß er den 83-jährigen Wendelin Gröber aus Pettneu 45 niedergestoßen hatte. Dagobert Lorenz brachte den Verletzten sofort zum Gemeindefeldarzt, von wo Gröber anschließend mittels Rettungswagens ins Krankenhaus Zams eingeliefert wurde.

Wendelin Gröber erlitt durch diesen tragischen Unfall einen Bruch des Hals- und Lendenwirbels, des Kreuzbeines und des linken Oberschenkels. Am 30. November starb Gröber im Krankenhaus Zams an den Folgen seiner erlittenen Verletzungen.

### Güterzug prallte gegen Draisine - 1 Toter

Am 1. Dezember gegen 16 Uhr ereignete sich auf der Strecke der Arlbergbahn zwischen Pians und Strengen ein schwerer Unfall, bei dem ein Todesopfer und ein Schwerverletzter zu beklagen sind.



Eine Draisine, auf deren Anhänger Brückenhölzer geladen waren, fuhr zu dieser Zeit in Richtung Strengen. Aus Richtung Strengen kam zur gleichen Zeit ein Güterzug, der dann mit voller Wucht bei Kilometer 81, im sogenannten Multerer-Tobel-Tunnel, gegen die fahrende Draisine prallte. Durch den Zusammenstoß wurden der 44-jährige Bahnangestellte Emanuel Haueis aus Strengen sofort getötet und der 24-jährige Bahnbedienstete Gustav Juen aus Flirsch schwer verletzt. Haueis war Vater von drei Kindern.

Der Schwerverletzte Juen wurde nach schwieriger Bergung mittels Rettungswagens der Bezirksstelle Landeck ins Krankenhaus Zams eingeliefert.

### Und auch bei Prutz ein Toter durch Verkehrsunfall

Am Freitag, den 1. Dezember 1961 fuhr der Firmeneinkäufer Leopold Stummer, dzt. in Ried im Oberinntal wohnhaft, mit seinem Pkw. gegen 18.40 Uhr von Ried kommend in Richtung Prutz. Auf der neuen Bundesstraße, ungefähr 1 Kilometer südlich von Prutz wollte Stummer den in Richtung Prutz auf der rechten Fahrbahnseite gehenden Dekan Josef Staud überholen, erfaßte diesen jedoch mit dem rechten Vorderteil des Personenwagens und fuhr ihn nieder. Bei dem Unfall erlitt der 68-jährige Dekan unter anderem auch eine Zertrümmerung der Schädeldecke und war auf der Stelle tot. Am Wagen des Stummer entstand ein leichter Sachschaden. Der Lenker blieb unverletzt.

### Erfreulicher Abschluß des Lehrlingswettbewerbes 1960: 83 Ausgezeichnete im Bezirk

Die Kammer der gewerblichen Wirtschaft, oder wie man sie kurz bezeichnet: die Handelskammer, veranstaltet nun schon seit Jahren Lehrlingswettbewerbe, bei denen sich die „Jüngsten“ der Betriebe in ihrem fachlichen Können messen. Am vergangenen Samstag, den 2. Dezember fand der Lehrlingswettbewerb 1960 in den Räumen des Hotel Sonne seinen gemütlichen Abschluß.

Bürgermeister Kommerzialrat Ehrenreich Greuter, als Obmann der Bezirksstelle Landeck der Tiroler Handelskammer, konnte an diesem Nachmittag u. a. auch den Bezirkshauptmann von Landeck, LORR. DDr. Walter Lunger, den Direktor der kaufmännischen Berufsschule, Schulrat Kundmann, einige Innungsmeister und verschiedene Firmenchefs begrüßen.

83 Burschen und Mädchen hatten sich zu diesem feierlichen und doch gemütlichen Abschluß zusammengefunden, um aus der Hand Kommerzialrat Greuters die „Goldenen, Silbernen und Bronzenen“ in Empfang zu nehmen.

In seiner Eröffnungsansprache betonte Kommerzialrat Greuter, daß die Tiroler Handelskammer mit Freuden sehe, daß immer mehr junge Burschen und Mädchen an den Lehrlingswettbewerben mitmachen. Leider seien jedoch die Erfolge im heurigen Jahr nicht so gut, wie dies letztes Jahr gewesen war. Trotzdem sei die Anzahl der auszuzeichnenden Lehrlinge mit 83 ziemlich hoch, leider aber konnten davon nur drei die „Goldene“ erringen. Bürgermeister Kommerzialrat Greuter appellierte an alle Lehrlinge, weiter an sich zu arbeiten, sich weiter in ihrem Berufe fortzubilden, damit vielleicht schon im nächsten Jahr mehr Goldene und Silberne vergeben werden könnten. „Schließlich“, so meinte Kommerzialrat Greuter weiter, „müssen einmal jene Burschen und Mädchen, die heute Lehrlinge sind, in die Fußstapfen der jetzigen Chefs treten und müssen aber durch ihr Können, durch ihre Ausdauer und durch ihren Fleiß die Alten würdig ersetzen.“

Kommerzialrat Greuter gab den Lehrlingen weiters zu verstehen, daß auch heute noch das Handwerk goldenen Boden habe, daß man aber bei seiner Arbeit nur mit innerlicher Freude am Beruf etwas Geeignetes zu leisten imstande sei. Man müsse immer wieder dazulernen, sich weiter ausbilden; nie dürfe man vergessen, daß in der heutigen schnellebigen Zeit auch der Meister noch weiter zu lernen und an sich zu arbeiten habe, um im großen Konkurrenzkampf bestehen zu können.

Zum Abschluß seiner Rede beglückwünschte Kommerzialrat Ehrenreich Greuter alle ausgezeichneten Lehrlinge zu ihren Erfolgen und spornte sie an, auch im nächsten Jahr, wenn die Tiroler Handelskammer, die sich mit den Lehrlingen besonders verbunden fühle, wieder den Lehrlingswettbewerb ausschreibe, mitzumachen und sich bereits in jungen Jahren an diesem netten und fairen „Konkurrenzkampf der Lehrlinge“ zu beteiligen.

50 Lehrlinge erhielten danach die „Bronzene“, 30 die „Silberne“, wobei diese Lehrlinge noch ein weiteres wertvolles Geschenk der Tiroler Handelskammer in Empfang nehmen konnten, und 3 die „Goldene“ in Form eines großen goldenen Ringes.

Mit der „Goldenen“ wurden ausgezeichnet:

Tollinger Christine, Verkäuferin,

Buchhandlung J. Grisseemann, Landeck

Härtling Herbert, Bäcker

Lehrmeister: Josef Härtling, Bäckermeister  
Schönwies

Kaltenhauser Adolf, Koch

Hotel Schwarzer Adler, St. Anton a. A.

Bezirkshauptmann LORR. DDr. Walter Lunger gratulierte ebenfalls allen Lehrlingen und führte in seiner Rede aus, daß es innerhalb der großen Wirtschaftsländer zu einem Zusammenschluß kommen werde. Dies bedeute aber, daß sich besonders die kleineren Staaten, die noch dazu wenig Bodenschätze hätten, in einem solchen Konkurrenzkampf äußerst schwer täten. Es hieße also hier, mit aller Kraft und Energie zu arbeiten. Es gäbe Länder, so meinte Bezirkshauptmann DDr. Lunger, die viel reicher und wirtschaftlich stärker seien als Österreich. Wir Österreicher müßten daher unseren Arbeitswillen und unser besonderes Können in die Waagschale werfen. Das hieße aber wieder, daß jeder einzelne Lehrling gediegenes Können und eine ausgezeichnete Ausbildung haben müsse. Aus diesem Grunde seien die Lehrlingswettbewerbe der Tiroler Handelskammer besonders begrüßenswert.

Zum Abschluß dankte Bezirkshauptmann DDr. Walter Lunger allen jenen, die mitgewirkt haben, diesen Lehrlingswettbewerb so nett aufzuziehen und nicht zum Schlusse allen Lehrmeistern, die viel dazu beitragen, daß die Lehrlinge sich das nötige Wissen und Können für ihren Beruf aneignen könnten.

Nach der Auszeichnung der Lehrlinge fand in schlichtem Rahmen auch die Freisprechfeier der Schneider und Tischler statt. Kommerzialrat Greuter übergab ihnen die Gesellenbriefe und meinte zum Schluß, daß sich die neuen Gesellen auch jetzt noch weiter bemühen müßten, daß sie auch jetzt noch in ihrem Berufe weiterlernen müßten und bat sie, in ihren Werkstätten Vorbild für andere zu sein.

Nach einer kleinen Jause hatten die Lehrlinge, Tischler- und Schneidergesellen noch Gelegenheit, bei den Klängen der Kleinen Partie der Stadtmusikkapelle Landeck ihr Können auf dem „Parkett“ unter Beweis zu stellen.

### Bilderausstellung in der Pontlatzkaserne

In der Samstagsausgabe der Tiroler Tageszeitung wurde eine derzeit in Innsbruck und Solbad Hall gezeigte Bil-



derausstellung unter dem Motto: „Soldat und Uniform im Wandel der Zeit“ eingehend besprochen und gewürdigt. Diese Ausstellung, die besonders in Innsbruck großes Aufsehen erregte, wird nun am kommenden Samstag und Sonntag, den 9. und 10. Dezember in Landeck (Pontlatzkaserne) bei freiem Eintritt gezeigt. Es handelt sich dabei um Bildertafeln, die die Uniformen vom 15. Jahrhundert bis heute zeigen. Selbstverständlich hat man dabei das Augenmerk hauptsächlich auf die österreichischen Uniformen gelegt, es werden jedoch Bildertafeln aus Frankreich, Bayern und aus Preußen als Vergleichstafeln gezeigt. Bestimmt eine sehr interessante Ausstellung, zu der die Bevölkerung von Landeck und insbesondere die Jugend herzlich eingeladen wird.

**Einkehrtag für Mädchen** von 15 - 18 Jahren am Sonntag, den 17. Dezember im Kurhaus Grins. Leiter: Diözesanjugendführer Kaplan Pfisterer. Anmeldungen im Pfarramt.

## Stadtgemeindeamt Landeck

### Öffentliche Ausschreibung

Für das Schüler- und Lehrlingsheim der Stadtgemeinde Landeck gelangen die Schlosserarbeiten (Metallkonstruktionen und Gewichtsschlosserarbeiten) zur Vergabe. Die Anbotsunterlagen hierfür können beim Stadtbauamt Landeck, Rathaus, Zimmer Nr. 12, gegen Erlag von S 50.- ab Montag, den 11. 12. 1961 behoben werden. Die Angebote sind bis 19. 12. 1961, 15 Uhr, verschlossen in einem Kuvert mit der Aufschrift „Anbot Schlosserarbeiten Schülerheim“ im Rathaus der Stadtgemeinde Landeck, Zimmer 5, abzugeben. Die Anbotseröffnung erfolgt anschließend daran in Sitzungssaal.

### Straßensperre von der Bezirkshauptmannschaft bis zum Hotel Sonne

Wegen Durchführung von Kanalbauarbeiten bleibt das Straßenteilstück von der Bezirkshauptmannschaft Landeck bis zum Hotel Sonne in der Zeit vom 11. 12. 1961 bis einschließlich 15. 12. 1961 für jeden Fahrzeugverkehr gesperrt.

Der Bürgermeister: Kommerzialrat E. Greuter

## Gemeindeamt Zams

### Kundmachung

Die Anmeldungen zum Bezüge von Weihnachtsbäumen werden bis 16. Dezember 1961 beim Gemeindeamt entgegengenommen. Ausdrücklich wird aufmerksam gemacht, daß die selbständige Beschaffung von Weihnachtsbäumen ausnahmslos verboten ist. Zuwiderhandelnde haben im Betretungsfalle die Anzeige zu gewärtigen.

Die Ausgabe der Weihnachtsbäume erfolgt am Freitag, den 22. Dezember 1961 von 8 bis 12 Uhr im Gemeindestadel. Die Ausgabe der für die künstlichen Christbäume erforderlichen Naturzweige (Äste) erfolgt am Samstag, den 23. Dezember 1961, in der Zeit von 8 bis 9 Uhr vormittags im Gemeindestadel.

Im übrigen wird auf die Verfügung der Bezirkshauptmannschaft Landeck, vom 27. November 1961, betreffend Regelung des Verkehrs mit Christbäumen, hingewiesen.

Der Bürgermeister: Hammerl e. h.

**Zeichenausstellung am Bundesrealgymnasium** in Landeck. In der Halle des Bundesrealgymnasiums in Landeck findet in der Zeit vom 13. bis 22. 12. 1961 eine Ausstellung der Schülerzeichnungen des vergangenen Schul-

jahres statt, wozu alle Schülereltern und Interessierte eingeladen sind. Die Ausstellung kann in der Zeit von 8 bis 17 Uhr besichtigt werden.



### Kameraklub Landeck

Die Mitglieder werden hiermit in Kenntnis gesetzt, daß ab 1962 - dringende Fälle ausgenommen - keine schriftlichen Einladungen zu den Klubabenden zugesandt werden. Die Ankündigungen erfolgen stets rechtzeitig im Gemeindeblatt des Bezirkes Landeck.

Es wird ferner bekanntgegeben, daß am 10. Jänner 1962 die 3. Generalversammlung des Kameraklubs Landeck stattfindet. Das Erscheinen aller Mitglieder betrachten wir als Pflicht.

Außerdem wird zur Kenntnis gebracht, das ab 1. 1. 1962 jedes Klubmitglied im Besitz eines Mitgliedsausweises zu sein hat.

Säumige Mitglieder bitten wir, ihre fälligen Mitgliedsbeiträge beim Kassier zu entrichten, damit auch die Finanzgebarung mit Ende des Jahres 1961 abgeschlossen werden kann.

Zum Schluß geben wir noch bekannt, daß am 20. 1. 1962 ein Kränzchen des Kameraklubs Landeck abgehalten wird, wozu wir herzlichst einladen.

### Bezirksstelle der Handelskammer Landeck

Die Pensionsversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft, Außenstelle Tirol, macht alle Gewerbetreibenden darauf aufmerksam, daß der Einkommensteuerbescheid 1959, welcher für die Bemessung im Jahre 1962 herangezogen wird, bis 31. Dezember 1961 bei der Außenstelle Tirol, Innsbruck, Tempelstraße 5, oder bei der Bezirksstelle der Tiroler Handelskammer Landeck eingelangt sein muß. Gewerbetreibenden, die dieser Verpflichtung nicht nachkommen, wird der Höchstbetrag angelastet.

### Der SV Zams baut neue Schihütte

Am 25. 11. 1961 hielt der Sportverein Zams seine diesjährige Jahreshauptversammlung im Gasthof Schwarzer Adler (Graber) ab. Es waren ca. 100 Mitglieder erschienen und dabei konnte Obmann Anton Zangerl Bürgermeister Hammerl, Vertreter des Tiroler Schiverbandes und des Tiroler Fußballverbandes begrüßen. Für die neue sehr arbeitsreiche Funktionsperiode des S. V. Zams wurde der alte Ausschuß mit Obmann Anton Zangerl im wesentlichen wiedergewählt. Als Hauptthema der diesjährigen Generalversammlung war der äußerst notwendig gewordene Neubau einer Schihütte zu beraten und zu beschließen, nachdem die alte Hütte den heutigen Anforderungen in keiner Weise mehr entspricht. Der Ausschuß hatte bereits ein Projekt mit Plänen, Modell ect. zur Vorlage gebracht und sprachen sich die Versammelten nach regen Debatten für das vorgelegte Projekt einstimmig aus. Die neue Schihütte soll in der Nähe der alten ca. 500 m westlich der Alpe Langesberg erstellt werden, wobei der Bauplatz von der Gemeinde bereits zugesichert wurde. Im Laufe der Debatte wurde immer wieder betont, daß das geplante Projekt nur durch Mithilfe aller Mitglieder und der ganzen Zammer Bevölkerung ausgeführt und vollendet werden könne. Der für die Verwirklichung dieses Bauvorhabens gewählte Ausschuß wurde beauftragt, sofort mit den Vorbereitungen, Finanzierung etc. zu beginnen, damit im Frühjahr 1962 mit den Arbeiten angefangen werden kann.

### Kulturreferat der Stadt Landeck

Sonntag, 10. Dezember 1961, 15 Uhr „Frau Holle“, 20 Uhr „Amphitron“ in der Aula. 3. Abonnementsvorstellung.



118,40 + 4,- = 122,40

Die Bewachungsgesellschaft der Industrie  
Ges. m. b. H. sucht für den

### Tag- und Nachtportierdienst

bei der

### Donau-Chemie A. G. Landeck

rüstige u. unbescholtene **Wachorgane**  
(Pensionisten).

5-Tageweche, Bruttolohn ca. S 1.800.-,  
Tagportier: (mit Telefondienst) S 2.000.-

Meldungen und nähere Auskünfte in der Verwaltung des Blattes.

1/8

96.-

## Handelsschul- Absolventin

zum sofortigen Eintritt gesucht

Bewerbungen mit handschriftlichem Lebenslauf und Zeugnisabschriften erbeten an

DIREKTION DER DONAU CHEMIE AKTIEN-  
GESELLSCHAFT WERK LANDECK-TIROL

67

35,70 + 4,- = 39,70

**Leeres Zimmer** mit  
Zentralheizung  
für **Bürozwecke** zu vermieten.

Adresse in der Stadtgemeinde Landeck  
*DR. FIEGL Landeck*

28

137,65

Für den Weihnachtstisch

finden Sie

große und kleine, praktische und preiswerte

### Geschenke

für die ganze Familie:

## Hans Mathoy

HAUS- und KÜCHENGERÄTE

### Landeck - Perjen

Besuchen Sie uns einmal ganz unverbindlich, denn durch unsere Schaufenster können wir Ihnen nur einen Teil unseres großen Lagers zeigen.

96

114,70 - 20% (22,95) = 91,75

## Bei Stoffwechselstörungen

wie Rheuma, Gicht, Ischias usw. sind

### Galvanische Feinströme

in Form einer Heimkur bestens angezeigt. Kostenlose Auskunft und Beratung sowie unverbindliche praktische Anwendung durch

**Ivonna Zentrale**, Abtlg. I Cl. Köppl, Innsbruck,  
Liebeneggstraße 16. *Schlüsselwerbung Tkk*

222,20

## DANKSAGUNG

Ergriffen von den vielen tröstlichen Beweisen aufrichtigen Mitgeföhls anlässlich des plötzlichen Ablebens meiner innigsten Gattin, Schwester, Schwägerin, Tante u. Patin, Frau

## Paula Rudig geb. Partoll

bitten wir auf diesem Wege alle, die unserer lieben Toten das letzte Geleit gaben, und ihre Ruhestätte in ein Meer von Blumen verwandelten, ein aufrichtiges Vergelt's Gott entgegenzunehmen. Besonderer Dank gilt der Geistlichkeit von Perjen, den Hausparteien, den Nachbarn und Stammgästen sowie allen, die bei den Seelenrosenkränzen durch Gebet der Verstorbenen gedachten.

In tiefer Trauer:

JOHANN RUDIG

26/180



## Arbeitsamt Landeck

Die Bewachungsgesellschaft der Industrie sucht für einen Industriebetrieb in Landeck Bewachungspersonal.

Alle näheren Einzelheiten sowie die Aufnahmebedingungen sind in der männlichen Vermittlung des Arbeitsamtes Landeck zu erfahren. Schwer gehbehinderte Personen kommen für den vorgesehenen Dienst nicht in Frage.

**Beachten Sie bitte** beiliegenden Weihnachtsauszug von meinem großen Schallplattenlager. Bitte besuchen Sie mich. Ihr Funk- u. Fernsehberater Fimberger. \*

### Regelung des Ladenschlusses während der Weihnachtszeit

Auf Grund des Artikels IX des Sonn- und Feiertagsruhesgesetzes, BGBl. Nr. 21/1895, sowie auf Grund des § 4 Abs. 6 des Ladenschlußgesetzes, BGBl. Nr. 156/1958, wird verordnet:

1. **Am Samstag, den 9. Dezember 1961**, können in Abänderung des § 4 Abs. 1 der Tiroler Ladenschlußverordnung, LGBl. Nr. 1/1959 auch alle Lebensmittelgeschäfte in Innsbruck, Solbad Hall, Schwaz, Kufstein, Kitzbühel, Landeck, Imst, Reutte und Lienz bis 18 Uhr offen gehalten werden.
2. **Am Sonntag, den 17. Dezember 1961**, (Silberner Sonntag) können sämtliche Einzelhandelsgeschäfte - mit Ausnahme derer für Lebensmittel, jedoch einschließlich des Süßwarenhandels - von 10 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr offen gehalten werden.
3. **Am Sonntag, den 24. Dezember 1961** (Goldener Sonntag), können in den im § 4 Abs. 3 der Tiroler Ladenschlußverordnung, LGBl. 1/1959, genannten Gemeinden sämtliche Einzelhandelsgeschäfte - mit Ausnahme derer für Lebensmittel - von 9 Uhr bis 13 Uhr offen gehalten werden (Serfaus, Nauders, St. Anton).
4. **Am Dienstag, den 26. Dezember 1961**, erfolgt einheitlich in ganz Tirol die Milchausgabe von 8 Uhr bis 9 Uhr.

Sprechtag der Angestelltenvers. am Mittwoch, 20. 12. 1961

### Kulturfilmschau

Montag, 11. Dezember 1961: Pilgerfahrt nach Kaschmir Die Pflanzen leben (Ein herrlicher Farbfilm). Drei Jahreszeiten in London (ein Farbfilm aus der Metropole von England). El Teyde. Abschließend ein Farbtrickfilm: Hungersnot im Mäuseland. Außerdem die neueste Wochenschau. Eintritt: S 3.-, Beginn: 16.30 Uhr.

### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Landeck

Sonntag, 10. 12.: II. Adventssonntag - Kommunionssonntag d. Frauen, 6 Uhr Rorate f. Franz Schaufler, 7 Uhr M. f. Franz Auer, 8.30 Uhr M. f. d. Pfarrfam, 9.30 Uhr Pfarrgottesdienst m. Jahresamt f. Johann Grießer, 11 Uhr M. n. Mg., 17 Uhr Adventandacht.

Montag, 11. 12.: Hl. Damasus - 6 Uhr Rorate f. Maria Krismer u. M. f. Maria Stark, 7.15 Uhr Amt f. ehrw. Schw. Mathilde Ender, 8 Uhr M. f. Judith Weierberger, 17 Uhr Adventrosenkr. u. so täglich!

Dienstag, 12. 12.: Hl. Hartmann - 6 Uhr Rorate f. Josef u. Notburga Krautschneider u. Johann u. Sophie Thuille u. M. f. Marianne Traxl, 7.15 Uhr M. f. Meinrad Praxmarer, 8 Uhr M. f. Vinzenz Traxl.

Mittwoch, 13. 12.: Hl. Luzia - 6 Uhr Rorate f. die Lebenden u. † d. Fam. Wille u. Theres Wittwer, 7.15 Uhr

**Spezialbrille** mit Goldfassung verloren. Abzugeben gegen Finderlohn beim ROTEN KREUZ, Landeck

Jahresm. f. Dr. Martin Triendl, 7.30 Uhr Perfuchsberg M. f. Rudolf Scheiber, 8 Uhr Standesm. f. Frau Paula Blaim.

Donnerstag, 14. 12.: n. d. II. Adventssonntag - 6 Uhr Rorate n. Mg. u. M. f. Franz Huber, 7.15 Uhr M. f. Barbara Trenkwalder, 8 Uhr M. f. Hans Mitterhofer.

Freitag, 15. 12.: n. d. II. Adventssonntag - 6 Uhr Rorate f. Pius u. Irmgard Triendl u. M. f. Rudolf u. Antonia Graf, 7.15 Uhr Jahresamt f. Josef Kleinheinz, 8 Uhr M. f. Maria Moll u. Geschw.

Samstag, 16. 12.: Hl. Eusebius - 6 Uhr Rorate f. Roman u. Johanna Tilg u. M. f. † Eltern u. Geschw. Gadermayer-Zangerl, 7.15 Uhr 1. Jahresamt f. Günther Kramarcik, 8 Uhr M. f. Isidor u. Anna Freisinger, 17 Uhr Adventrosenkr. u. Beichtgel.

### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Perjen:

Sonntag: 6.30 Uhr Rorate f. Fam. Wucherer n. Mg. 8.30 Uhr f. Maria Seeberger, 9.30 Uhr Pfarrg., 19.30 Uhr Jm. f. Leo Windischbauer.

Montag: 6 Uhr Rorate f. † Eltern, 7.15 f. Wilhelm Ulwer.

Dienstag: 6 Uhr Rorate f. Hanni Sturm, 7.15 Uhr f. Josef u. Maria Eberl.

Mittwoch: 6 Uhr Rorate n. Mg. Auer, 7.15 Uhr f. Theresia u. Lorenz Schimpfössl.

Donnerstag: 6 Uhr Rorate n. Mg. Guem, 7.15 Uhr f. Aloisia u. Anton Gfall.

Freitag: 6 Uhr Rorate n. Mg. Scherl, 7 Uhr f. Antonia Rimml.

Samstag: 6 Uhr Rorate f. Josef Ott n. Mg., 7.15 Uhr hl. M. n. Mg., 19.30 Uhr Rosenkr. m. Beichtgel.

### Ärztl. Dienste: 10. 12. 1961:

**Landeck-Zams-Pians:** Dr. Karl Enser, Sprengelarzt, Ldck, W Tel. 471

**St. Anton-Pettneu:** Dr. Weiskopf Erich, St. Anton Tel. 05446/471

**Pfunds-Nauders:** Sprengelarzt Dr. Alois Penz, Nauders

**Prutz-Ried:** Dr. Köhle, Ried

**Tiwag-Stördienst (Landeck-Zams)** Ruf 210/424

**Stadtapotheke** von 10-12 Uhr geöffnet

**Nächste Mutterberatung:** Montag, 11. 12., 14 - 16 Uhr

**Lottoziehung: Mittwoch 63 - 90 - 37 - 71 - 42**

Ohne Gewähr **Samstag 67 - 7 - 89 - 39 - 27**

Lottokollektur Johann Bombardelli im Sporthaus Walser

131,20

Geschäftszahl E 1251/61

## Versteigerungsedikt

Am 14. Dezember 1961, 14 Uhr nachmittags werden in Zams, Magdalenenweg Nr. 6 folgende Gegenstände:

**1 Radioapparat, Marke Ingelen, 1 Waschmaschine, Marke Plank, 1 Schweißgenerator, Marke Elin, 1 Anhänger mit Triebachse, Einachser, 1 Handbohrmaschine, Marke Perles, 1 Brückenwaage, Marke Buchmann, 1 Ständerbohrmaschine, Marke Petrovic, 1 Schleifmaschine, Marke AEG., 1 Schmierapparat (Fettpresse) Marke ARO., 1 Schneideapparat ohne Bezeichnung, 1 Lastkraftwagen, Marke Diesel-Henschel,**

öffentlich versteigert. Mit der Aufforderung zum Bieten wird erst eine halbe Stunde nach dem vorstehend angeordneten Termine begonnen; während dieser Zeit können die Gegenstände besichtigt werden.

BEZIRKSGERICHT LANDECK



163,80

# KEILHOSEN

*Sitz  
Form  
Eleganz*

liefert zuverlässig  
und pünktlich für  
Damen und  
Herren ab S 420.-  
bis S 700.-

Maß-  
schnei-  
derei

## Stubenböck

Landeck - Malsenstr. 29  
Telefon 677

41,20 - 15% (6,20) = 35.-

AUCH HEUER WIEDER  
**3%** Weihnachtsrabatt ab 25. Nov.

TEXTILHAUS

**Pesjak**  
30

### Einfache Wohnung

46,60 + 4.- = 50,60 - 2 = 48,60  
auch Altbauwohnung in  
Landeck od. nähere Umgeb.  
von Familie mit 4 Kindern  
(1-7 Jahre) gesucht.  
Monatsmiete bis S 350.-  
möglich.

Adresse in der Verwaltung des Blattes  
Fa. Pimpel Landeck  
37

Zu sofortigem Eintritt wird aufgenommen:

46,60

### Arbeiter

nicht unter 18 Jahren

**CORDA GEIGER, Landeck**  
37

**Wer inseriert wird nicht vergessen!**

327,60 + 1,50 = 329,10.3

# Hannes Schneider

987,30

bietet

St. Anton a. A.

Tel. 209

*allen Wintersportlern größte Auswahl*

SPORTPULLOVER  
SPORTHEMDEN  
SCHIHOSEN  
ANORAKS

SÄMTLICHE  
IN- U. AUSLÄNDISCHE  
MARKENSCHI  
SCHISTÖCKE  
SICHERHEITSBINDUNGEN

# Sporthaus

In allen Preislagen - Fachmännische Beratung

Gebrauchtschi zu günstigen Preisen



23,20 + 1,50 = 24,70 + 4,- = 28,70

297,85 - 6% (17,85) = 280,- - 20% (56,-) = 224,-

*Engelbert Schaller*  
**Guterhaltene Ziehharmonika** *Lotz 6 Zams*  
 Marke Hohner Tango, 120 Bässe, zu verkaufen.  
 S 2500.— Adresse in der Stadtgemeinde Landeck 20

240,50  
1,50

242,-

AUF GRUND DES  
GROSSEN INNS-  
BRUCKER ERFOLGES

# Zwei Stunden frohe Laune

DAS IDEALE BRAUT- u. Ehepaar  
 mit Erich Reindl  
 EXQUISITE MODENSCHAU  
 von Sportmoden SEPP REINALTER *Reising*

Es spielt die STUDIO COMBO  
 HARRY GLÖCKNER vom Wiener  
 Simpl

Eintritt: S 10.—

Kartenvorverkauf bei **KÖNIG** *1/4*  
 (Vereinshaus)



bringt vom 9. bis 21. Dezember 1961

**ASO-Kaffee** Unverbindliche  
Richtpreise  
 die erlesene Mischung in der  
 neuen 200 g-Aromaschutzpackung  
 1 Paket **19.—**

**Marsalovo**  
 original sizilianischer Dessertwein  
 0,7 l Flasche inkl. Steuer u. Flasche **25.50**

**Tarragona**  
 original spanischer Rotwein  
 schwer und voll-herb  
 1 l Flasche inkl. Steuer u. Flasche **26.—**

**Selex Pfirsiche**  
 ausgewählte kalifornische Früchte  
 1/2 Dose **11.50**

**SUPER-Einkaufsnetz**  
 in orig. Deutscher Exportausführung  
 mit Plastiktäschchen, 1 Stück **26.—**

**Glasierte Zimtsterne**  
 Weihnachtsbäckerei n. Schweizer Art  
 250 g-Beutel **6.50**

*Frohe Festtage*

Ihr **A & O** Kaufmann *100*

234,-

... und wenn Sie etwas Besonderes suchen  
dann

# MUSTERRING - MÖBEL

aus dem Einrichtungshaus

# Möbel **Koch** - Imst



90



23,20 + 1,50 = 24,70 + 4,- = 28,70

213,60 - 20% (42,70) = 170,90 - 5% (8,55) = 162,35

**Frächtereier-Gewerbe** zu verpachten.  
 (Bezirk Landeck)  
*Lenn Jörg Geis*  
 Adresse in der Stadtgemeinde Landeck 20

*187,30*

# Das große Lager

an Küchen- und Wohnungseinrichtungen ist auf Ihren Geschmack abgestimmt.

Wir melden auch die Inbetriebnahme von 2 modernen Holztrokkananlagen und sind nunmehr in der Lage, Lohntrocknungen kurzfristig durchzuführen.

# Deisenberger

Möbel - Groftischlerei  
 Zams - Tirol - Tel. 442

**Laufbursche** wird sofort aufgenommen

145

# Lichtspiele Landeck

## Knabe auf dem Delphin

Spannende Entdeckungsgeschichte mit Alan Ladd, Sophia Loren, Clifton Webb u. a.

Freitag, 8. Dezember 14, 17 u. 19.45 Uhr  
 Samstag, 9. Dezember 17 und 19.45 Uhr 14 J.

## Morgen wirst Du um mich weinen

Gesellschaftsdrama mit: Sabine Sesselmann, Sabine Bethmann, Joachim Hansen, Rudolf Forster u. a.

Sonntag, 10. Dezember 14, 17 und 20 Uhr  
 Montag, 11. Dezember 19.45 Uhr Jv.

## Es begann in Moskau

Ein wildbewegter, dramatischer Film um die Flucht durch den eisernen Vorhang, Clark Gable u. a.

Dienstag, 12. Dezember 19.45 Uhr Jv.

## GOLD aus heißer Kehle

Aufstieg eines Rock-and-Roll-Sängers. Mit Elvis Presley, Wendell Corey, Lizabeth Scott u. a.

Mittwoch, 13. Dezember 18.30 u. 20.30 Uhr 14 J.

## Die Nächte der Cabira

Der zweite große Giulietta-Masina-Film mit: Giulietta Masina, Franca Marzi, Francois Perier, Dorian Gray u. a.

Donnerstag, 14. Dezember 19.45 Uhr Jv.

Voranzeige: Ab Freitag, 15. 12. 61

*Der Jäger von Toscana* Jv.

165

228,10

# Fest-Geschenk für Fotofreunde

Kleiner Dia-Projektor mit großem Komfort: Halbautomat Paximat 200. Äußere Form im modernen Stil unserer Zeit. Nur eine Handbewegung am Magazin und Dia für Dia erscheint strahlend hell auf der Leinwand. Preis: 1.320.- S.

Am besten gleich ansehen und vorführen lassen. Sehr vorteilhaft: Sie werden vom Fachmann beraten. 1 Jahr schriftliche Garantie.

Auf Wunsch 1/3 anzahlen. Rest in bequemen Monatsraten.

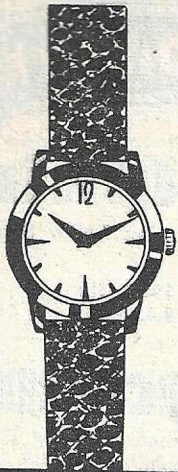


Ihr Fotohaus **R. Mathis**  
 L A N D E C K

87/185



945.- - 3% (28,35) = 916,65 - 20% (183,35) = 733,30



# ALSI

Ref. 103	S 475.-
Ref. 3037	S 500.-
Gold 18 karat	S 850.-

EINE  
WIRKLICH  
ELEGANTE  
SCHWEIZER  
DAMENUHR

Der Kauf im Uhrenfachgeschäft gibt Ihnen Gewähr, eine gute und verlässliche Uhr erworben zu haben. Der Uhrmachermeisterbetrieb garantiert Ihnen ein fachlich einwandfreies Service.

Eine verlässliche Schweizer Armbanduhr, präzise im Werk, modern im Aussehen, gediegen in der Ausführung, das empfiehlt Ihnen das gute Uhrenfachgeschäft.

**ALSI-Uhren** erhalten Sie für Damen und Herren in vielen schönen und vor allem preiswerten Ausführungen.

Wollen Sie etwas mehr ausgeben, dann greifen Sie zur neuen **MONDIA-Automatic**, die sich am Arm von selbst aufzieht.

Nichtautomatische **MONDIA-Modelle** für Damen und Herren in ausgezeichneter Qualität gibt es ab **S 600.-**.

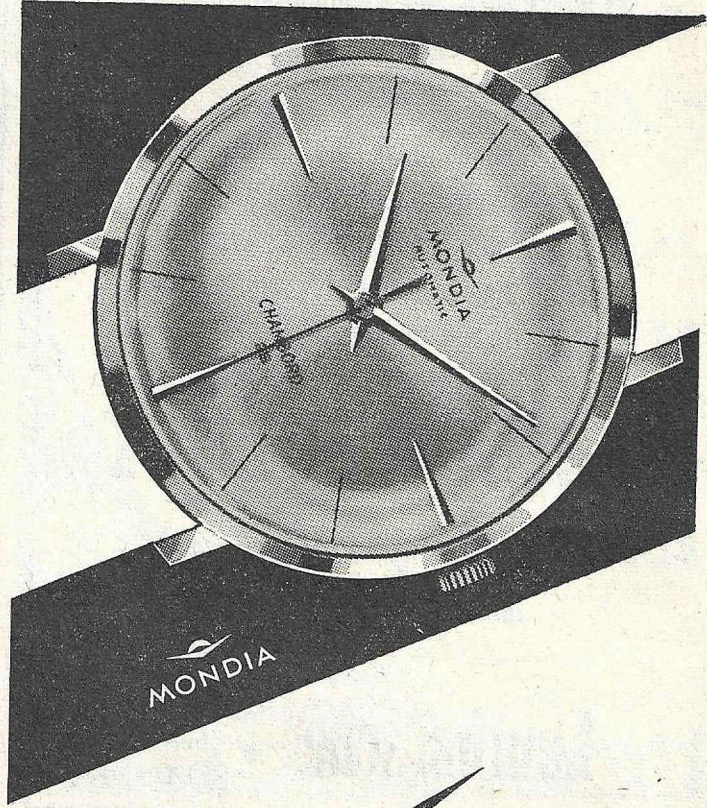
Ob Sie die bewährte **ALSI-Suisse** wählen oder die hervorragende **MONDIA-Automatic**, Sie erhalten beim Kauf dieser Schweizer Uhren den größten Gegenwert, volle Garantie und fachmännisches Service.

Mehr als 40 Tiroler Uhrenfachgeschäfte garantieren für **ALSI** und **MONDIA**.

In Landeck:

## Josef Plangger

UHRENFACHGESCHÄFT



# MONDIA

SUISSE

**MONDIA-Automatic** zieht sich am Arm von selbst auf  
S 925.-, mit Kalender S 1000.-. Nichtautomatisch ab S 600.-

# MONDIA

*Rechnung: Barth Lochrenalp Bregenz*





Abs.: RADIO FIMBERGER  
LANDECK

# Freude bereiten - Musik schenken

Deutsche  
Grammophon  
Gesellschaft  
LPEM 19212 HI-FI

**DIE WEIHNACHTSGESCHICHTE**  
Auszüge aus dem Weihnachtsoratorium von Joh. Seb. Bach  
Dirigent: Fritz Lehmann



CAN 1139 K

**Weihnachts-Singen**  
des Thomanerchores  
zu Leipzig  
Leitung: Günther Ramin  
(1898-1956)

Dokumentaraufnahme 1955 aus der Thomaskirche

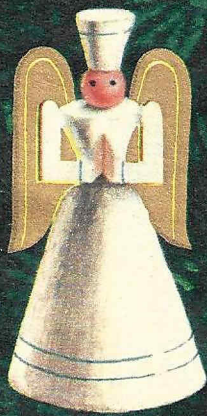
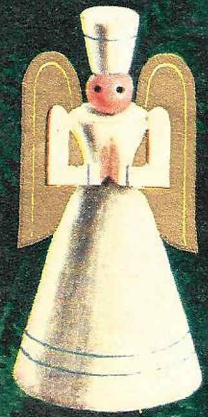
Sie ist ein Kind, gelassen  
in Welt und Zeit  
Wir haben hier die Geschichte, Schrift  
in neuen Tönen  
O Freude, über Freud  
O Freude, Zeit  
Lange Gedinge, Maria ist  
Frei, die Zeit und Stimmzeit  
Kommet ihr Hütten  
Lied, alle, Licht und Leben  
Sollt Nacht, heller Stern

**CANTATE**



642 222

(Nur in Deutschland und Österreich lieferbar)

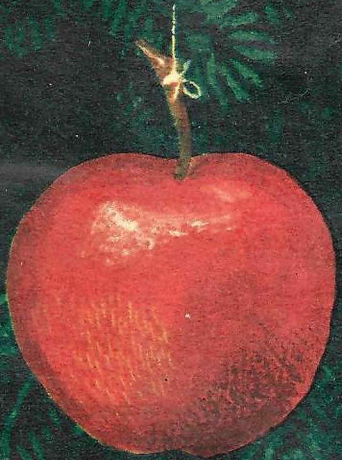




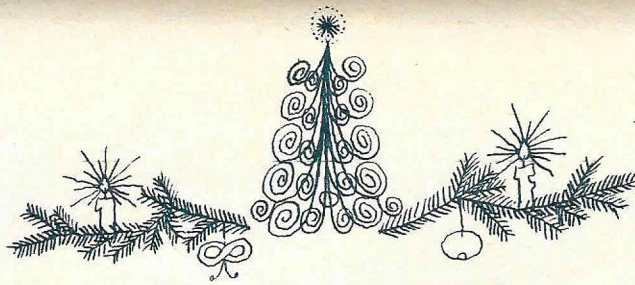
Handwritten numbers and symbols on a brown background:

175.-	150.-
240.-	180.-
385.-	330.-
150.12	
300	
180	

Two hand-drawn star symbols are also present.







46 470 · Stereo 237 670



45 470 · Stereo 235 470

Mit festlichem Geläut des Kölner Doms, der Frauenkirche, München, des Hamburger Michel und der Gedächtniskirche, Berlin

# Sang und Klang zur Weihnachtszeit

Zwei außergewöhnliche neue Weihnachtslangspielplatten. Sie bieten Ihnen mehr als nur aneinandergereihte Lieder. Vielmehr wird durch das festliche Geläute berühmter deutscher Kirchen und Dome, durch Turmbläser, durch herrlich brausenden Orgelklang und großes Streichorchester, durch reiche Vielfalt in den Stimmen — Kinderchöre, gemischte Chöre und viele Solisten — eine echte weihnachtliche Stimmung geschaffen; eine Stimmung, wie sie uns von alters her zur Weihnachtszeit vertraut und lieb geworden ist.

**Lieder zur heiligen Nacht**  
Vom Himmel hoch, da komm ich her  
Alle Jahre wieder  
Es ist ein Ros' entsprungen  
Kommet, ihr Hirten  
Süßer die Glocken nie klingen  
Ihr Kinderlein kommet  
Laut riefst du Schöne  
O du fröhliche

46 470 · Stereo 237 670

Davon Auszüge auf  
**Frohe Weihnacht überall**

45 470 · Stereo 235 470

Siehe auch Abbildung oben

## Klingender Advent

Für unsere Kleinen haben wir uns in diesem Jahr etwas besonders Hübsches ausgedacht: eine Schallplatte mit vorweihnachtlichen Liedern — eingepackt in einen bunten Adventskalender! Die sollten Sie Ihren Kindern zu Beginn des Weihnachtsmonats unter den Adventskranz legen! Die vertrauten Weisen werden durch weihnachtliche Melodien von Original-Spieluhren aus dem 19. Jahrhundert umrahmt.

Morgen kommt der Weihnachtsmann  
Eine Muh, eine Mäh  
Lieber guter Weihnachtsmann  
Leise rieselt der Schnee  
O Tannenbaum

21 470

## Serge Jaroffs Don Kosaken singen deutsche Weihnachtslieder

Dieser berühmte russische Chor stellt hier wieder einmal seine Vielseitigkeit unter Beweis. Deutsche Weihnachtslieder werden von ihm auf dieser Platte mit dem gleichen großen Einfühlungsvermögen gesungen, wie wir es von den zahllosen Aufnahmen russischer Volkslieder kennen.

Stille Nacht, heilige Nacht  
Süßer die Glocken nie klingen  
O Tannenbaum  
O du fröhliche, o du selige

21 471 · Stereo 224 471

Wenn Freunde oder Bekannte in der Ferne weilen, dann können Sie als persönlichen Gruß zum Weihnachtsfest mit nichts größere Freude bereiten, als mit diesen Platten. Denken Sie bitte an rechtzeitigen Versand.

## Die Regensburger Domspatzen singen Weihnachtslieder

Wer könnte uns den reichen Schatz an Weihnachtsliedern besser, echter und stimmungsvoller darbieten als dieser weltberühmte Knabenchor?

Es ist ein Ros' entsprungen  
Adeste fidelis  
Es blühen die Maien  
Still, still, still, weils Kindlein schlafen will  
Schlaf wohl, du Himmelsknabe du  
Kindelein zart  
Vom Himmel hoch, ihr Englein kommt  
Still, o Himmel  
Es wird schon gleich dunkel  
Drei Könige wandern  
Heilige Nacht  
Stille Nacht

46 517 · Stereo 237 002

## Knecht Ruprecht kommt

Ein Potpourri der schönsten Weihnachtslieder mit dem Kinderchor Erich Bender

Alle Jahre wieder  
Kling, Glöckchen, kling  
Morgen kommt der Weihnachtsmann  
O Tannenbaum  
Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen  
Morgen, Kinder, wird's was geben  
Vom Himmel hoch  
O du fröhliche  
Süßer die Glocken nie klingen  
Stille Nacht

21 089

## Nun singet und seid froh

Die Weihnachtsgeschichte aus dem Lucas-Evangelium, umrahmt von den schönsten Weihnachtsliedern mit dem Kinderchor Erich Bender, dem Bergedorfer Kammerchor, Orgel und Streichquintett

Macht hoch die Tür  
Es kommt ein Schiff geladen  
Maria durch ein' Dornwald ging  
Zu Bethlehem geboren  
Es ist ein Ros' entsprungen  
Ihr Hirten erwacht, seid munter und lacht  
Vom Himmel hoch lobt Gott, ihr Christen allzugleich  
Kommet, ihr Hirten  
Joseph, lieber Joseph mein  
O Jesulein zart  
Vom Himmel hoch, ihr Englein kommet  
In dulci júbilo u. a.

46 537 · Stereo 237 037

## Weihnachts-Singen des Thomanerchores zu Leipzig

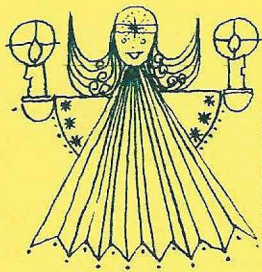
Leitung: Günther Ramin  
Dokumentaraufnahme 1955 aus der Thomaskirche

Es ist ein Ros' entsprungen  
In dulci júbilo  
Wie schön singt uns der Engel Schar  
In natali Domini  
O Freude über Freud  
O Jesulein zart  
Übers Gebirg Maria geht  
Freu dich Erd und Sternenzelt  
Kommet, ihr Hirten  
Laßt alle Gott uns loben  
Stille Nacht, heilige Nacht

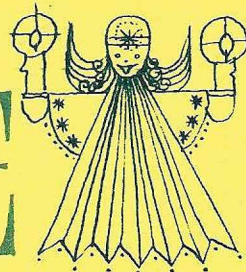
642 222

(Nur in Deutschland und Österreich lieferbar)





# Wertvolle GESCHENKE



## Opern-Querschnitte in deutscher Sprache

### Der Freischütz (Weber)

Seefried, Streich, Holm,  
Wächter, Böhme  
Chor und Sinfonie-Orchester  
des Bayerischen Rundfunks  
Dir.: E. Jochum  
19 221 - Stereo 136 221

### La Traviata (Verdi)

Stader, Haefliger, Winters  
Chor und Sinfonie-Orchester  
des Norddeutschen Rundfunks  
Dir.: H. Schmidt-Isserstedt  
19 139 - Stereo 136 005

### Der Troubadour (Verdi)

Davy, Ahlin, Kónya, Wolansky  
Chor und Orchester  
der Württembergischen Staats-  
theater Stuttgart  
Dir.: J. Kulka  
19 405 - Stereo 136 405

### Carmen (Bizet)

Dominguez, Stader, Kuen,  
Simándi, Metternich  
Chor der Bayerischen Staatsoper,  
Bayerisches Staatsorchester  
Dir.: F. Fricsay  
19 191 - Stereo 136 032

### Die Meistersinger von Nürnberg (Wagner)

Kupper, Töpfer, Windgassen,  
Holm, Herrmann  
Chor des Bayerischen Rundfunks,  
Münchener Philharmoniker, Würt-  
tembergisches Staatsorchester  
Dir.: F. Leitner  
19 047

### La Bohème (Puccini)

**Gesamtaufnahme**  
Erstmalig in deutscher Sprache  
Lorengar, Streich, Kónya, Fischer-  
Dieskau, Kinderchor der Komi-  
schen Oper Berlin, Chor der  
Staatsoper Berlin, Staatskapelle  
Berlin · Dir.: A. Erede  
18 720/21 - Stereo 138 720/21

### Madame Butterfly (Puccini)

**Gesamtaufnahme**  
Erstmalig in deutscher Sprache  
Schlemm, Plymacher, Kónya, Borg  
Chor und Orchester der Württem-  
bergischen Staatstheater Stutt-  
gart · Dir.: F. Leitner  
18 750/52 - Stereo 138 750/52

**Querschnitt** 19 401 - Stereo 136 401

### Tosca (Puccini)

**Gesamtaufnahme**  
Erstmalig in deutscher Sprache  
Woytowicz, Kónya, Borg  
Kinderchor der Komischen Oper  
Berlin, Chor der Staatsoper Ber-  
lin, Staatskapelle Berlin · Dir.:  
H. Stein  
18 722/23 - Stereo 138 722/23

**Querschnitt** 19 403 - Stereo 136 403

### Carmen (Bizet)

**Gesamtaufnahme**  
Erstmalig in deutscher Sprache  
Cervena, Croonen, Apreck,  
Lauhöfer  
Chor und Kinderchor des  
Leipziger Rundfunks, Rundfunk-  
Sinfonie-Orchester Leipzig  
Dir.: H. Kegel  
18 701/03 - Stereo 138 701/03

### Chor der Gefangenen aus „Nabucco“ (Verdi)

Georg Hann, Baß  
Chor und Orchester der Württem-  
bergischen Staatstheater  
Dir.: F. Leitner  
30 105

### Violinromanz Nr. 1 und 2 (Beethoven)

David Oistrach, Violine  
Royal Philharmonic Orchestra  
Dir.: Sir E. Goossens  
30 586 - Stereo 121 586

### Zwischenspiel aus „Notre Dame“ (Schmidt)

Intermezzo aus „Cavalleria  
rusticana“ (Mascagni)  
Ouverture zu  
„Donna Diana“ (Reznicek)  
Bamberger Symphoniker  
Dir.: F. Leitner  
30 565 - Stereo 121 565

### Aus den Peer-Gynt-Suiten Nr. 1 und 2 (Grieg)

Bamberger Symphoniker  
Dir.: R. Kraus  
30 569 - Stereo 121 569

### Chöre aus Wagner-Opern Der fliegende Holländer

Lohengrin · Meistersinger  
Bayreuther Festspielchor  
Dir.: W. Pitz  
30 426 - Stereo 121 025

### Eine kleine Nachtmusik (Mozart)

### Egmont-Ouvertüre (Beethoven)

**Die Moldau (Smetana)**  
**Les Préludes (Liszt)**  
Berliner Philharmoniker  
Radio-Symphonie-Orchester  
Dir.: F. Fricsay  
19 226 - Stereo 136 226

### 8 Ungar. Tänze (Brahms)

### 5 Slaw. Tänze (Dvořak)

Berliner Philharmoniker  
Dir.: H. v. Karajan  
18 610 - Stereo 138 080

### Violinkonzert D-dur op. 61 (Beethoven)

Wolfgang Schneiderhan, Violine  
Berliner Philharmoniker  
Dir.: P. v. Kempen  
18 099

### Don Kosaken Chor Serge Jaroff

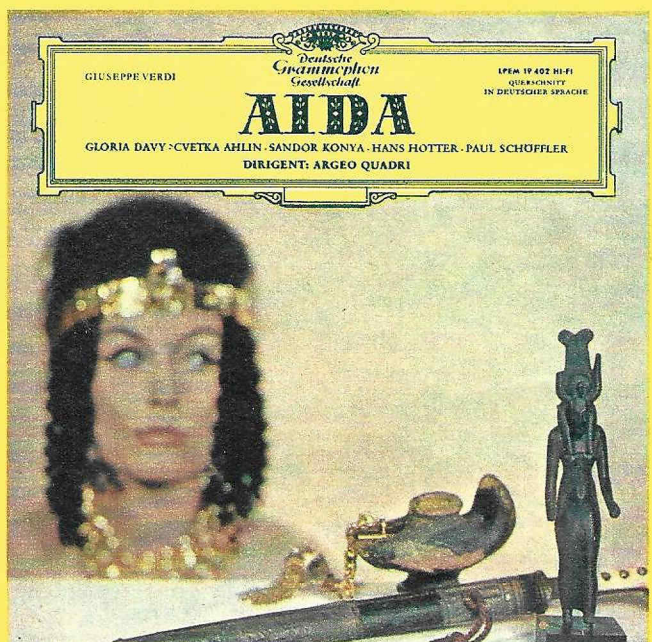
Eintönig klingt hell · Stenka  
Rasin · Schwarze Augen  
Abendglocken · Lezginka  
U. a.  
17 067

### Klaversonaten (Beethoven)

Wilhelm Kempff  
Pathétique · Appassionata  
Mondscheinsonate  
19 227 - Stereo 136 227



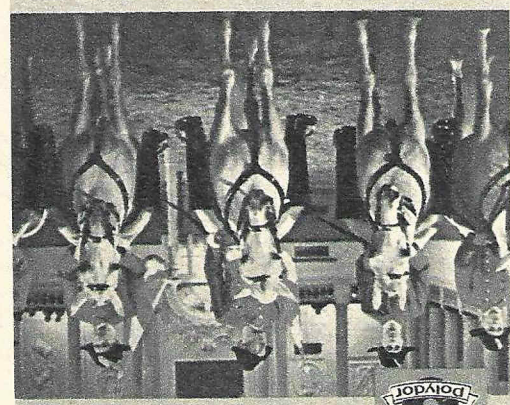
19 404 · Stereo 136 404



19 402 · Stereo 136 402



46 564 · Stereo 237 064



Reiterrennen  
im Schritt - im Trab - im Galopp

46 705 · Stereo 237 205



Vom fröhlichen Jagen  
Eisekorps - Jagdhörner - Jägerchor

46 531 · Stereo 237 031



Klingendes Kinderland  
Die Regensburger Domspatzen

**Heute abend Schlager-Guz**

Williy Berkling u. s. Orchester

Kannst du pfeifen, Johanna?

Was macht der Mäler am Himalaya? - Warum hast du so traurige Augen? - Was machst du mit dem Knie, lieber Hans? - Bist du ein-sam heu nach? Wer soll das bezahlen? - Warum müssen Jahre vergeh'n? Was kann der Sigismund dafür? - Kann denn Liebe Sünde sein? - Hörst du mein heimliches Rufen? - Wo sind deine Haare, August? - Warum nur, warum?

46 602 · Stereo 237 102

**Zwischen Tag und Traum**

Ferry Taby, Walter Günther, Michael Lanner u. a.

Ständchen (Heykens) · Me-nuett (Boccherini) · Trau-(Händel) · Heintzelmann-dens Wachtparade · Dorn-röschens Brautfahrt · Japa-Tale - In Hamburg, da bin-ich gewesen - In des Gar-tens dunkler Laube - In des Waldes tiefsten Gründen Am Rosenhügel hob ich mich empor · Wie die Blümllein draußen zittern · In den Wellen hinter Inseln u. a.

20 047

**Violin-Romanze (Svendsen)**

Mario Gardi, Violine

20 047

**Orpheus in der Unterwelt (Offenbach)**

Dichter und Bayer

(v. Suppé)

Hermann Hagedstedt u. s. Ord.

Jacques Offenbach und Franz von

Daß dieser weltberühmte russi-

deutsche Volkslieder

Die Don Kosaken singen

Alle Tage ist kein Sonntag

Guten Abend, gut' Nacht

Sah ein Knab, ein Röslein

steh'n · Still ruht der See

Die Regensburger

Domspatzen singen

Volkslieder I

Am Brunnen vor dem Tore

Nun ade, du mein lieb Hel-

matland · Innsbruck, ich

muß dich lassen · All mein

Gedanken

Die Regensburger

Domspatzen II

Volkslieder II

Ein Jäger aus Kurpfalz · Es

dunkelt schon in der Heide

Auf, auf zum fröhlichen Ja-

gen · Ich geh' durch einen

grasgrünen Wald

Willy Schneider

singt Lieder im Volkston

Ja, grün ist die Heide

Rosemarie · Auf der Heide

bühn die letzten Rosen

Mädel, ich bin dir so gut

21 069 · Stereo 224 069

mer lang

in der Heimat · Einen Som-

erschauen mal 20 sein · Drüben

Gläschen Wein · Man müßte

Schütt' die Sorgen in ein

Willy Schneider

45 225 · Stereo 235 225

Hallo, Peter-Kraus-Freunde! Das

ist eine Langspielplatte nach

(italienischem) Mod! Eine musi-

kaltsche Reise auf den Flügeln

Peter Alexander zum Verlieben

Wo auch immer unser Charmer

Meledien zum Verlieben

erklängen. Augenwinkern, ertri-

ob sie im Mai oder im Dezember

liebte. Melodien, in die man

sieht einfach verlieben muß, egal

zückt. Es sind Melodien für Ver-

überall ist man von ihnen ein-

neueren und älteren Datums.

Peter hat die richtige Route ein-

besungenen Stationen einer rich-

ligen Italienreise ausgelassen.

Spezial-Arrangements gehen ihm

flott zur Hand und so hinhört er

schend und verspielt, so ist die

Bella Italia

21 300 · Stereo 224 300

Wandereres Nachtlied

Die Himmel rühmen des

Ewigen Ehre · Ich hatt' einen

Kameraden · Im Abendrot

Der Saarknappenhof singt

21 319 · Stereo 224 319

freier Wildbretschütz u. a.

groß Freud' · Ich bin ein

fließen · Das Lieben bringt

Wald · Wenn alle Brunnlein

Der Jäger in dem grünen

und Wanderlieder.

ein Popourri der schönsten Volks-

frisch-fröhlicher Kinderstimmen

singt auf dieser Platte ein Chor

der Mandolinen

Beim Klang

Am Rhein, Folge 2

21 217

Saarland

21 214

Aus den Alpen, Folge 3

21 205

Lüneburger Heide

21 219

Schwaben

21 218

Schlesien-Erzgebirge

21 201

Sudetenland

21 200

Siebenbürgen

21 222

Ostpreußen

21 223

**Altes- und Heimatlieder**

Die Don Kosaken singen  
deutsche Volkslieder  
Daß dieser weltberühmte russi-  
sche Chor auch deutsche Volks-  
lieder in seinem unverkennbaren  
Stil stimmungsvooll zu interpre-  
tieren weiß, können Sie auf dieser  
Platte hören.

Alle Tage ist kein Sonntag  
Guten Abend, gut' Nacht  
Sah ein Knab, ein Röslein  
steh'n · Still ruht der See

Die Regensburger  
Domspatzen singen  
Volkslieder I

Am Brunnen vor dem Tore  
Nun ade, du mein lieb Hel-  
matland · Innsbruck, ich  
muß dich lassen · All mein  
Gedanken

Die Regensburger  
Domspatzen II  
Volkslieder II

Ein Jäger aus Kurpfalz · Es  
dunkelt schon in der Heide  
Auf, auf zum fröhlichen Ja-  
gen · Ich geh' durch einen  
grasgrünen Wald

Willy Schneider  
singt Lieder im Volkston

Ja, grün ist die Heide  
Rosemarie · Auf der Heide  
bühn die letzten Rosen  
Mädel, ich bin dir so gut

Willy Schneider  
singt Lieder im Volkston

Der Jäger in dem grünen  
Wald · Wenn alle Brunnlein  
fließen · Das Lieben bringt  
groß Freud' · Ich bin ein  
freier Wildbretschütz u. a.

Beim Klang  
der Mandolinen

singt auf dieser Platte ein Chor  
frisch-fröhlicher Kinderstimmen  
ein Popourri der schönsten Volks-  
und Wanderlieder.

Der Saarknappenhof singt

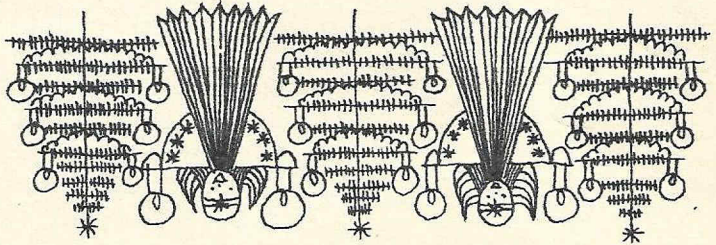
Die Himmel rühmen des  
Ewigen Ehre · Ich hatt' einen  
Kameraden · Im Abendrot  
Wandereres Nachtlied

21 300 · Stereo 224 300



# Musik

# Operette Schauspiel Oper



## Chöre Oper und Operette

### Große Operetten-Querschnitte

### Land des Lächelns

### Paganini!

### Herta Tolmar, Sándor Kónya, Renate Holm, Peter Alexander

**Blume von Hawaii!**  
Ein Paradies am Meeresstrand - My little boy - My golden baby - Bin nur ein Jonny - Ich hab' ein Diwan-  
püppchen u. a. 21 403 - Stereo 224 403

### Die Fledermaus

Täubchen, das entflattert  
ist - Glücklich ist, wer ver-  
gibt - Mein schönes großes  
Vogelhaus - Brüdertein und  
Schwestertein - Mein Herr  
Marquis - Ich lade gern mit  
Gäste ein u. a. 20 038

### Der Zigeunerbaron

O habet acht - Ja, das alles  
auf Ehr' - Ja, das Schreiben  
und das Lesen - Schatz-  
walzer - Fiehl' wie du  
kannst - Wer uns getraut u. a.  
20 050

### Die lustige Witwe

Da geh' ich zu Maxim  
Ballstirenen-Walzer - Ich bin  
eine anständig'ge Frau - Wei-  
ber-Marsch - Vilja-Lied - Lip-  
pen schweigen u. a. 20 094 - Stereo 224 017

### Im weißen Rößl

Die ganze Welt ist himmel-  
blau - Es muß was Wunder-  
bares sein - Was kann der  
Sigismund dafür - Im Salz-  
kammergut u. a. 20 095 - Stereo 224 018

### Schwarzwalddmüdel

Lockende Augen holder Si-  
renen - O sancta Cäcilia  
Mädle aus dem Schwarzen-  
wald - Erklingen zum Tanze  
die Geigen u. a. 20 082

### Maske in Blau

Ja, das Temp'rament - Im  
Gegenteil - Die Juliska aus  
Budapest - Schau einer

46 504 - Stereo 237 104

### Tanzturnier-Orchester Max Greger



Europa Tanzturnier



46 572 - Stereo 237 072

### Hans Carste und das Berliner Promenaden-Orchester



Leichtes Blut



46 574

### Don-Kosaken - Schwarzmeer-Kosaken Petersburger Kosaken Russ. Balalaika Orch.



Lieder aus dem alten Russland



**Große Operetten-Querschnitte**  
46 540 - Stereo 237 040  
Lieben kann u. a.  
auf die Sekunde an - Ein  
Glück, daß man sich so ver-  
liebt - So stell' ich  
Spiel dazu - Und die Musik-  
Walzer - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Vroni - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Herta Tolmar, Renate Holm, Peter  
Alexander, Franz Fehring u. a.  
**Hochzeitsnacht im Paradies**  
46 551 - Stereo 237 151  
du Himmel auf Erden u. a.  
die Frau'n geküßt - Liebt  
so wie ich - Gern hab' ich  
senkt - Niemand liebt dich  
die Liebe uns ins Herz ge-  
mein ganzes Herz - Wer ha-  
immer nur lächeln - Dein  
u. a.  
Herta Tolmar, Sándor Kónya,  
Renate Holm, Peter Alexander

**La Bohème**  
(Giacomo Puccini)  
Antonie-Fahberg und Rita Steidl  
Sopran - Sándor Kónya, Tenor  
Beno Kusche und Robert Titz  
Bariton  
Das Kölner Rundfunk-Sinfonie-  
Orchester  
Leitung: Franz Marszalek  
Wie eskalt ist dies Häm-  
den - Man nennt mich nu-  
Mimi - O, du süßestes Mäd-  
chen - Walzer der Musette  
Ach, Geliebte, nie kehrt  
du mir wieder - Mantel-  
Gedächtnis

**Große Operetten-Querschnitte**  
46 540 - Stereo 237 040  
Lieben kann u. a.  
auf die Sekunde an - Ein  
Glück, daß man sich so ver-  
liebt - So stell' ich  
Spiel dazu - Und die Musik-  
Walzer - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Vroni - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Herta Tolmar, Renate Holm, Peter  
Alexander, Franz Fehring u. a.  
**Hochzeitsnacht im Paradies**  
46 551 - Stereo 237 151  
du Himmel auf Erden u. a.  
die Frau'n geküßt - Liebt  
so wie ich - Gern hab' ich  
senkt - Niemand liebt dich  
die Liebe uns ins Herz ge-  
mein ganzes Herz - Wer ha-  
immer nur lächeln - Dein  
u. a.  
Herta Tolmar, Sándor Kónya,  
Renate Holm, Peter Alexander

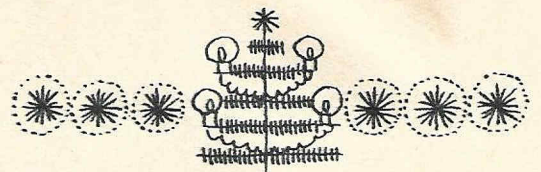
**Große Operetten-Querschnitte**  
46 540 - Stereo 237 040  
Lieben kann u. a.  
auf die Sekunde an - Ein  
Glück, daß man sich so ver-  
liebt - So stell' ich  
Spiel dazu - Und die Musik-  
Walzer - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Vroni - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Herta Tolmar, Renate Holm, Peter  
Alexander, Franz Fehring u. a.  
**Hochzeitsnacht im Paradies**  
46 551 - Stereo 237 151  
du Himmel auf Erden u. a.  
die Frau'n geküßt - Liebt  
so wie ich - Gern hab' ich  
senkt - Niemand liebt dich  
die Liebe uns ins Herz ge-  
mein ganzes Herz - Wer ha-  
immer nur lächeln - Dein  
u. a.  
Herta Tolmar, Sándor Kónya,  
Renate Holm, Peter Alexander

**Große Operetten-Querschnitte**  
46 540 - Stereo 237 040  
Lieben kann u. a.  
auf die Sekunde an - Ein  
Glück, daß man sich so ver-  
liebt - So stell' ich  
Spiel dazu - Und die Musik-  
Walzer - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Vroni - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Herta Tolmar, Renate Holm, Peter  
Alexander, Franz Fehring u. a.  
**Hochzeitsnacht im Paradies**  
46 551 - Stereo 237 151  
du Himmel auf Erden u. a.  
die Frau'n geküßt - Liebt  
so wie ich - Gern hab' ich  
senkt - Niemand liebt dich  
die Liebe uns ins Herz ge-  
mein ganzes Herz - Wer ha-  
immer nur lächeln - Dein  
u. a.  
Herta Tolmar, Sándor Kónya,  
Renate Holm, Peter Alexander

**Große Operetten-Querschnitte**  
46 540 - Stereo 237 040  
Lieben kann u. a.  
auf die Sekunde an - Ein  
Glück, daß man sich so ver-  
liebt - So stell' ich  
Spiel dazu - Und die Musik-  
Walzer - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Vroni - Salzburger Nockerl-  
Wenn der Toni mit der  
Herta Tolmar, Renate Holm, Peter  
Alexander, Franz Fehring u. a.  
**Hochzeitsnacht im Paradies**  
46 551 - Stereo 237 151  
du Himmel auf Erden u. a.  
die Frau'n geküßt - Liebt  
so wie ich - Gern hab' ich  
senkt - Niemand liebt dich  
die Liebe uns ins Herz ge-  
mein ganzes Herz - Wer ha-  
immer nur lächeln - Dein  
u. a.  
Herta Tolmar, Sándor Kónya,  
Renate Holm, Peter Alexander



# SOJENKEL



## Tanz und Unterhaltung

### Weltmeisterschafts-Tanzturnier

Max Greger und sein großes Turnier-Orchester

Es werden sowohl 4x2 Standard-Tänze als auch 4x2 lateinamerikanische Tänze in sich leicht unterscheidenden Tempi in der genauen Turnierlänge gespielt. — Original-Musik vom Weltchampionat der Amateur-Tänzer in München 1960.

Blue Moon (30) · Faszination (30) · Tanzen möcht' ich (60) Bei mir bist du schön (48) Mañana (60) · Besame Mucho (34) · Olé Guapa (32) u. a. 46 542 · Stereo 237 042

(Die Zahlen in Klammern bedeuten jeweils das genaue Tanz-Tempo: Taktzahl je Minute.)

Beachten Sie bitte auch die Langspielplatte EUROPA-TANZ-TURNIER (Großes Profi-Turnier 1961), die links oben abgebildet ist.

### Richtig tanzen — spielend leicht

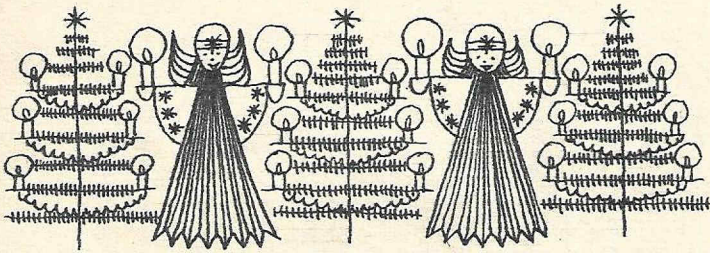
Eine rhythmisch bunte und preisgekrönte Zusammenstellung aus der Reihe „Im strikten Tanz-Rhythmus“; besonders geeignet für Tanzschulen und die Tanzparty. Sie enthält folgende Tanzarten:

Foxtrot · Langs. Walzer  
Tango · Walzer  
Blues-Boogie  
Rumba-Bolero  
Cha-Cha · Paso doble

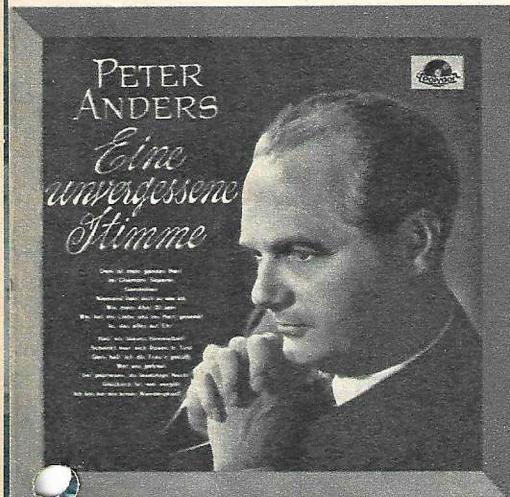
46 601 · Stereo 237 101

### Arriba!

Südamerikanische Tanzrhythmen mit vielen original-südamerikanischen Combos und Orchestern  
Lessons In Cha-Cha · The Merry Merengue · Estrellita Del Sur · Begin The Beguine Violetera u. a. 46 543



Alle Rechte vorbehalten. Kopierung, öffentliche Aufführung und Rundfunksendung sind untersagt. Das Überspielen unserer Schutzplatten sowie die Übertragung von Sendungen unserer Schutzplatten auf Band oder Disk, auch zu privatem Gebrauch, sind verboten. Zur Vermeidung unerlaubter Überkopierungen sind den Hörplattentiteln, Verleiher und Auswahlsendungen untersagt. Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Impresso in Alemania DG 245/100/Exp.



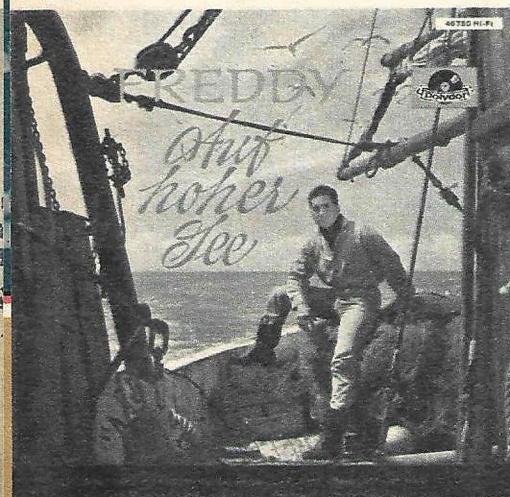
46 757



46 758 · Stereo 237 258



46 557 · Stereo 237 057



46 750 · Stereo 237 250



46 603



46 344 · Stereo 237 544



Schaukellied · Piccolo-Duett  
 Im Gegenteil · Ach, Luise  
 Die Kirschen in Nachbars  
 Garten · Was kann der  
 Sigismund dafür · Und die  
 Musik spielt dazu · Ver-  
 liebte muß man gar nicht  
 erst in Stimmung bringen  
 Es kommt auf die Sekunde  
 an · Mein Mädels ist nur  
 eine Verkäuferin · Die Musik  
 kommt u. a.

46 533 - Stereo 237 033

**Willy Schneider —  
 Eine Stimme mit Herz**

„Eine Stimme mit Herz“ — das ist  
 ein für den Künstler und seine  
 Langspielplatte sehr verpflich-  
 tender Titel. Wer sollte ihm ge-  
 rechter werden als unser Willy  
 Schneider? Mit großer Sorgfalt  
 wurden aus seinem Liederschatz,  
 der so unendlich reich an Erfolg  
 und Popularität ist, zwölf Melo-  
 dien ausgewählt. Sie vermitteln  
 einen repräsentativen Quer-  
 schnitt durch dieses heute schon  
 so erfüllte Künstlerleben.

Meine Herzensmelodie  
 Schütt' die Sorgen in ein  
 Gläschen Wein · Alle Tage  
 ist kein Sonntag · Mäd-  
 del, ich bin dir so gut  
 Wenn abends die Heide  
 träumt · Man mußte noch  
 einmal zwanzig sein · Vor mei-  
 nem Vaterhaus steht eine  
 Linde u. a.

46 752 - Stereo 237 252

neuer weisen mit seinem „Blick  
 auf die Tube“ das Swingen bei.  
 Ein musikalisches Peter-Kraus-  
 Porträt der guten Laune.

Ciao Ciao Bambina · Ro-  
 sen aus Napoli · O Sole  
 Mio · Florentinische Nächte  
 Rumba Anna · O Mia Bella  
 Napoli · Come Prima · Ca-  
 setta In Canada · Drei Mün-  
 zen im Brunnen · Die süße-  
 sten Früchte · Il Nostro Con-  
 certo · Funiculi-Funicula

46 753 - Stereo 237 253

**Von Hafem zu Hafem**

**Die Blauen Jungs**

Hart und rau ist das Lied der  
 Matrosen. Allerdings nicht ohne  
 Ausnahme. Denn da sind Seh-  
 sucht, Traum und Heimweh, die  
 als blinde Passagiere mitreisen.  
 Und diese gefühlvolle Melodie  
 kommt zum Klingen, wenn das  
 Schifferklavier an Bord ertönt,  
 wenn die Blauen Jungs in ihr  
 musikalisches Repertoire greifen.

Wir lagen vor Madagaskar  
 Wenn das Schifferklavier  
 an Bord ertönt · Das blonde  
 Käthen · Kleine Möwe,  
 flieg nach Helgoland · Schön  
 ist die Liebe im Hafen · Heim-  
 at, deine Sterne · Wo die  
 Nordseewellen · Träumen  
 von der Südsee · Fahr' mich  
 in die Ferne · Zuhause, Zu-  
 hause u. a.

46 755 - Stereo 237 255

# Märchen-Abenteuer

Märchenbücher sind seit jeher  
 bei Kindern besonders beliebte  
 Geschenke. Sie entzünden ihre  
 Phantasie und der leise pädago-  
 gische Hintergrund läßt es auch  
 den Eltern angelegen sein, die  
 Kinder behutsam in das Märchen-  
 land zu führen. Die Schallplatte  
 hat neue Möglichkeiten erschlos-  
 sen, die Kinder mit dem reichen  
 Märchenschatz vertraut zu ma-  
 chen.

Unsere neue Märchenbuchreihe  
 mit beigefügten Langspielplat-  
 ten wird deshalb sehr willkom-  
 men sein. Die Illustrationen sind  
 so gewählt, daß dem Kind reich-  
 lich Raum zur Entfaltung seiner  
 eigenen Phantasie bleibt. Die  
 Farben sind frisch und wohltuend.  
 Die Sprachaufnahmen wirken  
 durch ihren szenischen Aufbau  
 (mit wechselnden Rollen) beson-  
 ders lebendig, und die einge-  
 blendeten Geräusche und Zwi-  
 schenmusiken tun das ihre, um  
 das Kind ganz in den Bann der  
 Märchenwelt zu ziehen.

- Rotkäppchen (Grimm) 21 480
- Der Wolf und die sieben  
 Geißlein (Grimm) 21 482
- Schneewittchen (Grimm)  
 21 483
- Hänsel und Gretel (Grimm)  
 21 481

Bitte beachten Sie auch unsere  
 zweite Märchenplattenserie. Ein  
 reich illustriertes Textbüchlein in  
 Plattenformat macht auch diese  
 Serie zu einem idealen Geschenk-  
 artikel. Hier eine kleine Auswahl  
 aus dem reichhaltigen Angebot  
 von über 40 Märchen, Erzählun-  
 gen und Abenteuern:

- Frau Holle (Grimm) 55 006
- Brüderchen und  
 Schwesterchen (Grimm)  
 55 024
- Schneeweißchen und  
 Rosenrot (Grimm) 55 027
- Der gestiefelte Kater  
 (Grimm) 55 022
- Rumpelstilzchen (Grimm)  
 55 026
- Rübezahl (Sage) 55 030
- Der Froschkönig (Grimm)  
 55 005
- Die Geschichte vom  
 Kalif Storch (Hauff) 55 039
- Meisterdetektiv Blomquist  
 (Astrid Lindgren) 55 040



Max Gregers Tanz-Express

Max Greger und sein Orchester

46 600 - Stereo 237 100



Regensburger Domspatzen

Singen Volkslieder - Folge 2

46 532 - Stereo 237 032



ROTKÄPPCHEN

BRÜDER GRIMM

55 001



Heut' spielt der Strauß

Helmut Zacharias  
 und seine verzauberten Geliebten

46 556 - Stereo 237 056



Über Berg und Tal

Die schönsten Volks- und Wanderlieder

46 702 - Stereo 237 202



SCHNEEWITTCHEN BRÜDER GRIMM

55 012



2000 Stück  
120.-  
240.-

200.- Postgebühr  
340.-  
440.-

1800 Stück  
360.-  
180.12  
360  
2160.12  
4320

180.- Post  
360.-  
216.-  
396.-  
43.20  
352.80

# Allgemeine Bausparkasse österr. Volksbanken und Genossenschaften

LANDESSTELLE TIROL · INNSBRUCK · INNRAIN 37 · TELEFON 27 00

## Steuerermäßigung sofort möglich!

Das Jahr 1961 geht bald zu Ende! Versäumen Sie nicht, die Ihnen durch das Bausparen gebotene große Steuerbegünstigung noch heuer auszunützen!

### Besonders wichtig für Lohn- und Gehaltsempfänger!

**Ein Bausparvertrag ermäßigt Ihre Lohn- bzw. Einkommensteuer!**  
**Dabei müssen Sie nicht unbedingt bauen!**

Laut Einkommensteuergesetz § 10 in der Fassung der Einkommensteuernovelle 1957, BGBl. Nr. 283, gelten Beiträge an Bausparkassen als Sonderausgaben und können zusammen mit sonstigen Sonderausgaben nach folgenden Höchstsätzen zur Verringerung der Steuergrundlage abgesetzt werden.

#### Bei Lohnsteuerpflichtigen:

	Monats- höchstbetrag
Für Ledige .....	S 583.33
Für kinderlos Verheiratete ....	S 666.66
Für Ehegatten mit 1 Kind .....	S 750.—
Für Ehegatten mit 2 Kindern ...	S 833.33
Für Ehegatten mit 3 Kindern ...	S 916.66
Für Ehegatten mit 4 Kindern ...	S 1.000.—
	usw.

#### Bei Einkommensveranlagung:

	Jahres- höchstbetrag
Für Ledige .....	S 7.000.—
Für kinderlos Verheiratete ...	S 8.000.—
Für Ehegatten mit 1 Kind ....	S 9.000.—
Für Ehegatten mit 2 Kindern ..	S 10.000.—
Für Ehegatten mit 3 Kindern ..	S 11.000.—
Für Ehegatten mit 4 Kindern ..	S 12.000.—
Für jedes weitere Kind mehr um	S 1.000.—

Sie machen bestimmt Ersparnisse! Schließen Sie einen Bausparvertrag ab, so bekommen Sie, je nach Vertragsart „N“ oder „L“, 3 bis 4½% jährliche Zinsen und **außerdem die bedeutende Steuerermäßigung.**



Lassen Sie bitte diese Schrift auch Ihre Angehörigen und Freunde lesen!

Die Beispiele auf der Rückseite dieser Schrift zeigen Ihnen die großen steuerlichen Begünstigungen des Bausparens. Wer den Bausparvertrag nach 5jähriger Laufzeit auflöst, kann über das Sparkapital samt 4½% Verzinsung frei verfügen und muß die genossene Steuerbegünstigung **nicht zurückgeben**. (Langsambausparvertrag mit 4½%iger Verzinsung „L“- und „Jgd“-Tarif.)

Wer innerhalb 5 Jahren bauen will, schließt einen Normalbausparvertrag (N-Tarif) ab, die Einlagenverzinsung beträgt in diesem Falle 8%. Die Vertragssumme kann jederzeit erhöht werden.

Wollen Sie bauen, so haben Sie den vertraglichen Anspruch auf billige und langfristige Darlehen der Bausparkasse. Der Darlehenszinssatz beträgt **nur 6% jährlich**, die Darlehenslaufzeit 17 bis 21 Jahre. Haben Sie 30% der Bausumme angespart und die Mindestwartezeit von 18 Monaten zurückgelegt, so tritt bereits die Anwartschaft auf Zuteilung der Vertragssumme ein. Die Steuerbegünstigung erstreckt sich im Sinne der Einkommensteuernovelle 1957 auch auf die **Darlehensrückzahlungen**.

Eltern wählen gerne den Jugendspartarif, um ihren Kindern später eine Aussteuer, eine Wohnung oder gar ein Häuschen geben zu können.

Wollen Sie aber aus irgendeinem Grunde den Spartarif vor 5 Jahren lösen, so erhalten Sie das angesparte Kapital samt Zinsen zurück, müssen allerdings die Steuerersparnis an den Staat zurückgeben, es sei denn, daß das zur Rückzahlung gelangende Sparkapital zur Schaffung neuen Wohnraumes oder zum Baugrundankauf im Sinne der Einkommensteuernovelle 1957 verwendet wird.

Jedenfalls sind Sie auch dann noch nicht schlechter daran als bei einem anderen Sparen. Überlegen Sie also, wie groß der Vorteil eines Bausparvertrages ist. Sollten Sie finanziell einmal nicht Ihren Verpflichtungen nachkommen können, so ist es gegen entsprechende Abmachungen möglich, eine kleinere Summe zu zahlen oder auch den Bausparvertrag ruhen zu lassen. Die monatlichen Mindestsparbeiträge betragen 3‰ der Vertragssumme des Bausparvertrages. Mehrzahlungen sind natürlich jederzeit gestattet.

**Der Abschluß von Bausparverträgen ist völlig kostenlos. (Keine Abschlußgebühren.)**

## Was haben Sie also zu tun?

1. Füllen Sie angeheftetes Formular aus und senden Sie es an die

**Allgemeine Bausparkasse österr. Volksbanken und Genossenschaften  
Landesstelle Tirol, Innsbruck, Innrain 37, Telefon 2700**

2. Nach Erhalt des Bausparvertrages und der Bestätigung für das Finanzamt, welche Unterlagen Sie von der Bausparkasse bekommen, lassen Sie sich von Ihrer Dienststelle die Lohnsteuerkarte ausfolgen.

3. Mit dieser und der vorgenannten Bestätigung gehen Sie zu Ihrem Finanzamt, füllen das Formular zur Geltendmachung erhöhter Werbungskosten und Sonderausgaben aus, und der Beamte trägt Ihnen sofort den Steuerfreibetrag auf der Lohnsteuerkarte ein.

4. Dann geben Sie die Lohnsteuerkarte Ihrer Dienststelle zurück und am nächsten Monatsersten können Sie sich bereits über ein höheres Einkommen durch die geringere Lohnsteuer freuen.

Für Bausparer, die nicht der Lohnsteuer, sondern der Einkommensteuer unterliegen, die also ihr jährliches Einkommen im Veranlagungsweg versteuern, gilt an Stelle der vorstehenden Punkte 2, 3 und 4, daß sie in der Veranlagung den im abgelaufenen Jahr geleisteten Gesamtbetrag an Bausparbeiträgen von der Einkommenssumme zur Verringerung der Steuergrundlage absetzen und der Veranlagung eine Bestätigung der Bausparkasse beischließen.

Kostenlose nähere Auskünfte und ausführliche Prospekte bei

**Allgemeine Bausparkasse österr. Volksbanken und Genossenschaften  
Wien I, Tuchlauben 17, Telefon 639226**

**Gegründet 1929**

**LANDESSTELLE TIROL · INNSBRUCK · INNRAIN 37 · TELEFON 2700**

sowie bei allen Volksbanken, Raiffeisenkassen und den örtlichen Beratungsstellen.



Vor- und Zuname: .....

Beruf: .....

Wohnort: .....

Geboren: .....

Datum: .....

An die

**ALLGEMEINE BAUSPARKASSE****ÖSTERREICHISCHER VOLKSBANKEN UND GENOSSENSCHAFTEN****Landesstelle Tirol · Innsbruck · Innrain 37**

Auf Grund Ihres Prospektes stelle(n) ich (wir) den

**Antrag auf Abschluß eines Bausparvertrages zum**  
**mit einer Vertragssumme von .....****Normal-,**  
**Langsam-,**  
**Jugendspartarif**  
(Nichtzutreffendes streichen)

in Worten

.....

Ich/Wir verpflichte(n) mich/uns, im Sinne der Bedingungen zur Erlangung der Zuteilung des Bausparvertrages eine monatliche Sparleistung von S ..... zu Handen der Bausparkasse, und zwar durch Post-  
erlagschein, auf Ihr Postsparkassenkonto Nr. 14.904 oder auf das Konto der Bausparkasse bei

.....  
.....

zu erbringen. Sondersparungen sind mir/uns jederzeit gestattet.

Nach erfolgter Zuteilung des Bausparvertrages steht mir/uns unter Erfüllung der vertragsgemäßen Voraussetzungen das Recht zu, die Darlehenshilfe der Bausparkasse im Rahmen des Bausparvertrages zur Durchführung des Vertragszweckes zu verlangen.

Ich/Wir beabsichtige(n), die Vertragssumme zu verwenden für .....

Der Bausparbrief soll lauten auf den Namen .....

Ich/Wir sehe(n) Ihrem Bescheide bezüglich Annahme des vorstehenden Antrages entgegen.

Antrag eingelangt: .....

bestätigt am: .....

Bausparbrief Nr. ....

abgesendet am: .....

.....  
Eigenhändige Unterschrift des(r) zur Sparung verpflichteten Bausparer(s)



Daß die **Steuerersparnis durch das Bausparen** sehr beachtlich sein kann, zeigen folgende **Beispiele für lohnsteuerpflichtige Bausparer:**

Familienstand	Steuerpflichtiges Monatseinkommen	Monatliche Lohnsteuer als Nicht- Bausparer	Monatlicher Bauspar- beitrag z. B.	Monatliche Lohnsteuer als Bausparer	Steuerersparnis		Anteil der Steuer- ersparnis am Bauspar- beitrag in %
					monatlich	jährlich	
Ledig	1.300.—	30.50	50.—	23.—	7.50	90.—	15
"	1.900.—	141.60	200.—	100.40	41.20	494.40	20
"	2.300.—	243.10	400.—	141.60	101.50	1.218.—	25
"	3.400.—	615.10	583.—	404.10	211.—	2.532.—	36
Verh., ohne Kind	1.700.—	67.—	50.—	60.50	6.50	78.—	13
" " "	2.300.—	162.10	200.—	126.50	35.60	427.20	18
" " "	3.000.—	312.70	500.—	201.20	111.50	1.338.—	22
" " "	3.800.—	514.50	666.—	344.20	170.30	2.043.60	25
Verh., 1 Kind	1.800.—	36.—	25.—	32.40	3.60	43.20	14
" 1 "	2.500.—	137.60	200.—	103.90	33.70	404.40	17
" 1 "	3.300.—	302.40	500.—	194.30	108.10	1.297.20	22
" 1 "	4.000.—	477.30	750.—	291.—	186.30	2.235.60	25
Verh., 2 Kinder	2.300.—	45.80	50.—	39.20	6.60	79.20	13
" 2 "	2.900.—	142.50	200.—	106.20	36.30	435.60	18
" 2 "	3.400.—	243.—	500.—	142.50	100.50	1.206.—	20
" 2 "	4.500.—	512.60	833.—	302.50	210.10	2.521.20	25

**Beispiele für einkommensteuerpflichtige Bausparer:**

Familienstand	Steuerpflichtiges Jahreseinkommen	Jährliche Ein- kommensteuer des Nicht- Bausparers	Jährlicher Bausparbeitrag (auch in Monatsraten)	Jährliche Einkommen- steuer des Bausparers	Jährliche Steuerersparnis	Anteil der Steuer- ersparnis in %
Ledig	30.000.—	4.673.—	7.000.—	2.549.—	2.124.—	30
"	40.000.—	8.354.—	"	5.735.—	2.619.—	37
"	50.000.—	12.484.—	"	9.558.—	2.926.—	41
"	60.000.—	16.378.—	"	13.653.—	2.725.—	39
Verh., ohne Kind	40.000.—	5.570.—	8.000.—	3.587.—	1.983.—	25
" " "	50.000.—	8.354.—	"	6.089.—	2.265.—	28
" " "	60.000.—	11.422.—	"	8.968.—	2.454.—	30
" " "	70.000.—	14.490.—	"	12.036.—	2.454.—	30
Verh., 1 Kind	45.000.—	5.807.—	9.000.—	3.701.—	2.106.—	23
" 1 "	50.000.—	7.146.—	"	4.763.—	2.383.—	26
" 1 "	58.000.—	9.600.—	"	6.878.—	2.722.—	30
" 1 "	68.000.—	12.668.—	"	9.907.—	2.761.—	31
" 1 "	75.000.—	14.934.—	"	12.054.—	2.880.—	32
Verh., 2 Kinder	48.000.—	5.433.—	10.000.—	3.027.—	2.406.—	24
" 2 "	55.000.—	7.471.—	"	4.677.—	2.794.—	28
" 2 "	65.000.—	10.539.—	"	7.471.—	3.068.—	31
" 2 "	75.000.—	13.725.—	"	10.539.—	3.186.—	32
" 2 "	90.000.—	18.681.—	"	15.377.—	3.304.—	33